

makro

PROFESSIONAL

METRO

PROFESSIONAL

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
EN INSTRUCTION MANUAL
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
HR UPUTE ZA UPORABU
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
KZ НҰҚАУЛЫҚ НҰҚАУЛЫҒЫ
NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SR UPUTSTVA ZA UPOTREBU
TR KULLANIM KLAVUZU



GGW1035E
GGW1040E
GGW1035SW
GGW1040SW



GDW1045E
GDW1050E
GDW1050E3P
GDW1045SW
GDW1050SW



GHW1000E
GHW1000SW
GHW1300SSW
GHW1300SRSW
GHP1300SW

We thank you for purchasing our machines.

You are recommended to read all the instructions given in this manual very carefully to understand the best and correct way to use the machine.

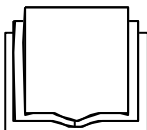
TECHNICAL INSTRUCTIONS:



These instructions are for qualified technicians who install, commission, test and possibly carry out maintenance on the machine.

The installation technician shall make sure the user has understood the contents of the instruction manual, has understood how the machine works properly and knows how to load the baskets with crockery and glasses correctly.

USER INSTRUCTIONS:



They give operational advice, descriptions of the controls and how to clean and service the machine correctly.

WARNINGS



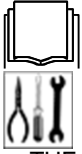
THE USER IS RESPONSIBLE FOR THE LEGAL FULFILMENTS CORRELATED TO THE INSTALLATION AND USE OF THE PRODUCT. IF THE PRODUCT IS NOT INSTALLED OR USED CORRECTLY, OR SUITABLE MAINTENANCE IS NOT CARRIED OUT, THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD LIABLE FOR ANY BREAKAGES, MALFUNCTIONS, DAMAGES TO PROPERTY OR INJURIES TO PEOPLE THAT COULD OCCUR AS A RESULT.



ALWAYS UNPLUG THE MACHINE FROM THE MAINS SOCKET BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE WORK. IF THIS IS NOT POSSIBLE, IF THE MAINS SWITCH IS HIDDEN BEHIND THE MACHINE OR FAR AWAY FROM WHOEVER CARRIES OUT THE WORK, YOU MUST PUT UP A SIGN ON THE EXTERNAL MAINS SWITCH AFTER TURNING IT OFF TO WARN OTHERS THAT MAINTENANCE WORK IS IN PROGRESS.

- 1 – SAFETY AND OPERATIONAL WARNINGS
- 2 – INSTALLING / TECHNICAL SPECIFICATIONS
- 3 – RINSE AID AND DETERGENT DISPENSING
- 4 – PREVENTIVE CHECKS
- 5 – OPERATIONAL INSTRUCTIONS
- 6 – MAINTENANCE AND CLEANING
- 7 – ERRORS DISPLAYED/PROBLEMS

1 – SAFETY AND OPERATIONAL WARNINGS



THIS MANUAL CONSTITUTES AN INTEGRAL PART OF THE MACHINE; IT MUST ALWAYS BE PRESERVED INTACT AND KEPT TOGETHER WITH THE MACHINE.

POSITIONING, CONNECTIONS, ACTIVATION, TROUBLESHOOTING AND SUBSTITUTION OF THE POWER CABLE MUST **BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL.**

THE MACHINE IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MUST BE USED BY AUTHORIZED PERSONNEL. IT IS DESIGNED TO WASH DISHES, GLASSES (PLATES, CUPS, BOWLS, TRAYS, SILVERWARE) AND SIMILAR ITEMS USED IN GASTRONOMIC SECTORS AS WELL AS IN THE PUBLIC CATERING BRANCH, AND IN CONFORMITY TO THE INTERNATIONAL ELECTRICAL AND MECHANICAL SAFETY (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**) NORMS.


THE MANUFACTURER **DECLINES ANY RESPONSIBILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR THINGS CAUSED BY **FAILURE TO OBSERVE** THE INSTRUCTIONS PRESENT IN THE MANUAL, **INCORRECT USE, TAMPERING**, EVEN WITH A SINGLE PART OF THE MACHINE, AND THE USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS**. IN CASE OF DAMAGE OF THE POWER SUPPLY CABLE, IT MUST BE REPLACED ONLY BY MANUFACTURER OR BY AUTHORIZED CUSTOMER CENTER AND BY QUALIFIED TECHNICIAN.



THE GROUNDING CONNECTION IS OBLIGATORY, IN ACCORDANCE WITH THE METHODS PRESCRIBED BY THE ELECTRICAL SYSTEM'S SAFETY NORMS.

THIS MACHINE IS MARKED IN CONFORMITY TO THE EUROPEAN DIRECTIVE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ENSURING THAT THIS PRODUCT BE DISPOSED OF IN A PROPER MANNER CONTRIBUTES TO THE PREVENTION OF POTENTIAL NEGATIVE HEALTH AND ENVIRONMENTAL CONSEQUENCES. WE DECLARE THAT THE EMISSION SOUND PRESSURE LEVEL L_{PA} IS 62 DB/A WITH AN UNCERTAINTY EQUALS TO $K_{PA} \pm 1$ DB. SOUND POWER LEVEL IS L_{WA} 73.79 WITH ITS UNCERTAINTY EQUALS TO $K_{WA} \pm 1$ DB

THE  SYMBOL UPON THE PRODUCT, OR UPON ITS ACCOMPANYING DOCUMENTATION, INDICATES THAT THIS PRODUCT MAY NOT BE TREATED AS DOMESTIC WASTE, BUT RATHER MUST BE TAKEN TO A COLLECTION FACILITY WHICH IS SUITABLE FOR THE RECYCLING OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT. DISCARD THIS PRODUCT IN CONFORMITY TO THE LOCAL NORMS REGARDING WASTE DISPOSAL. FOR MORE INFORMATION REGARDING THE TREATMENT, SALVAGE AND RECYCLING OF THIS PRODUCT, CONTACT YOUR COMPETENT LOCAL OFFICES, YOUR LOCAL WASTE COLLECTION SERVICE PROVIDER OR THE POINT OF SALE IN WHICH THE PRODUCT WAS PURCHASED.



DO NOT INSERT SOLVENTS SUCH AS ALCOHOL OR TURPENTINE INTO THE MACHINE, WHICH COULD CAUSE AN EXPLOSION. DO NOT INSERT DISHES WITH ASH, WAX OR VARNISH RESIDUES INTO THE MACHINE.



NEVER USE THE MACHINE OR ITS PARTS AS A STEPLADDER OR SUPPORT FOR PERSONS, THINGS OR ANIMALS. LEANING OR SITTING UPON THE MACHINE'S OPEN DOOR COULD CAUSE AN OVERTURN WITH CONSEQUENT DANGER TO PEOPLE IN THE PROXIMITY. IN ORDER TO AVOID TRIPPING UPON IT, DO NOT LEAVE THE MACHINE DOOR OPEN.



DO NOT DRINK THE RESIDUAL WATER WHICH MAY BE PRESENT WITHIN THE DISHES, GLASSES OR THE MACHINE ITSELF AFTER A WASH CYCLE.



THE MACHINE IS NOT SUITABLE TO BE USED BY MINORS, AND BY PEOPLE WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL CAPABILITIES, WHO LACK THE NECESSARY EXPERIENCE AND KNOWLEDGE FOR ITS PROPER OPERATION. THE USE OF THE MACHINE IS PERMITTED TO THESE PEOPLE EXCLUSIVELY UNDER THE SUPERVISION OF A PERSON IN CHARGE OF THEIR SAFETY.



AFTER CLEANING THE APPLIANCE AT THE END OF THE DAY, MAKE SURE NO METAL FOREIGN BODIES ARE LEFT INSIDE IT, WHICH COULD CAUSE INTERNAL RUSTING. TRACES OF RUST COULD ALSO COME FROM NON-STAINLESS CUTLERY/CROCKERY, UNSUITABLE DETERGENTS, FROM DAMAGED WIRE BASKETS, SCOURING PADS OR METAL SPONGES OR REGENERATION SALT SPILLED ON THE BOTTOM OF THE TANK.

1.1 GENERAL WARNINGS

Keep the instruction handbook near the machine for future consultation.

Read the handbook carefully before installing and using the machine for the first time.

If the electrical and plumbing systems have to be adapted to install the machine, these modifications must be carried out by authorised professionals.

- Glass and dishwasher are professional machines. It must be used by adult and authorised personnel. It must be installed and repaired exclusively by a qualified technical assistance service. The manufacturer declines any responsibility for malfunctions resulting from improper use, maintenance and repairs.
- This machine must not be used by children or anybody who has restricted physical, sensorial or mental capacities or by anybody who has not been appropriately trained or who is not properly supervised.
- The door must be guided by hand when opening and closing it.
- Make sure the machine does not sit on the power supply cable or on the filling and draining hoses. Adjust the support feet of the machine to set it level.
- Do not stand on the appliance or any parts of it to reach higher places, because it is not designed to take the weight of people, but just the weight of the basket for the dishes, glasses, crockery and cutlery to be washed.
- The glasswasher is designed only and exclusively to wash glasses and cutlery; the dishwasher plates, and various crockery soiled with residues of human food. Do NOT use it to wash objects soiled with petrol, paint, pieces of steel or metal, fragile objects or objects made of material that will not withstand the washing process. Do not use acid or alkaline corrosive chemical products or solvents or chlorine-based detergents.
- Do not open the doors of the machine while it is working. The machine is equipped with a safety device that will immediately stop it to avoid the leakage of water if the doors should be opened accidentally. Always remember to switch the machine off and to empty the tank before accessing it to clean it or for any other reason.
- **When you have finished using the machine at the end of the day and when you need to carry out any form of maintenance on it, you must disconnect the machine from the mains power supply by switching the service switch and the mains power switch on the wall off and shut off the water supply tap.**
- The user must not carry out any repairs or maintenance work on the machine. These jobs must be carried out by qualified and authorised personnel.
- Any assistance required on this machine must be carried out by authorised personnel.

ATTENTION: Use exclusively original spare parts, to ensure that all components function properly. The manufacturer cannot be held liable for malfunctions resulting from the use of non-original spare parts.

- **Do not use old water filling hoses, but exclusively new filling hoses.**
- The following fundamental rules must be observed when using this appliance:
 - 1) Never touch the appliance with wet hands or feet.
 - 2) Never use the appliance with bare feet.
 - 3) Do not install the appliance in workplaces where it could get sprayed/splashed with water.
- Do not put your bare hands into water containing detergent. If you do, wash them thoroughly under running water straightaway.
- Strictly follow the manufacturer's instruction handbook for the cleaning operations.
- This appliance is designed to work in a workplace with a maximum ambient temperature of 40°C, in a suitable area where the temperature is never lower than 5°C.
- Do not use water to extinguish fire on electrical parts.
- After disconnecting the power supply, only qualified personnel may access the control panel.
- The machine has a protection rating against accidental water splashes of IPX1; it is not protected against pressurised water sprays; you are therefore recommended not to use pressurised cleaning systems.

ATTENTION: YOU MUST WAIT 10 MINUTES AFTER SWITCHING THE MACHINE OFF TO CLEAN IT INTERNALLY. ATTENTION: IT IS FORBIDDEN TO PUT YOUR HANDS INTO THE TANK AND/OR TO TOUCH THE PARTS AT THE BOTTOM OF THE TANK DURING AND/OR AT THE END OF THE WASH CYCLE.

NB: The manufacturer declines all forms of responsibility for personal injuries or damage to property deriving from the failed observance of the instructions given above.



ALWAYS UNPLUG THE MACHINE FROM THE MAINS SOCKET BEFORE STARTING ANY MAINTENANCE WORK. IF THIS IS NOT POSSIBLE, IF THE MAINS SWITCH IS HIDDEN BEHIND THE MACHINE OR FAR AWAY FROM WHOEVER CARRIES OUT THE WORK, YOU MUST PUT UP A SIGN ON THE EXTERNAL MAINS SWITCH AFTER TURNING IT OFF TO WARN OTHERS THAT MAINTENANCE WORK IS IN PROGRESS

2 – INSTALLING THE MACHINE / TECHNICAL SPECIFICATIONS



TECHNICAL INSTRUCTIONS:



These instructions are for qualified technicians who install, commission, test and possibly carry out maintenance on the machine.

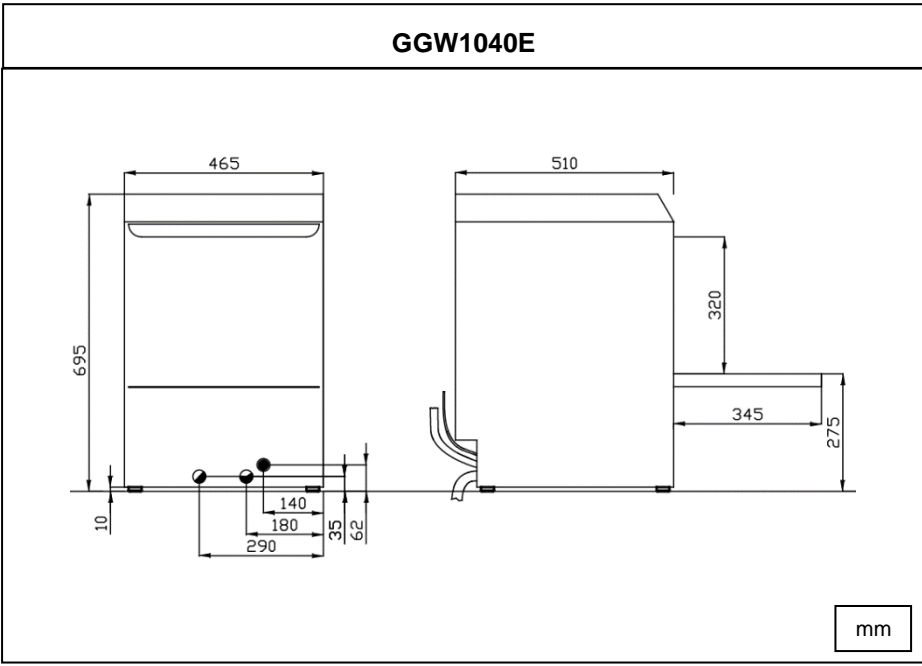
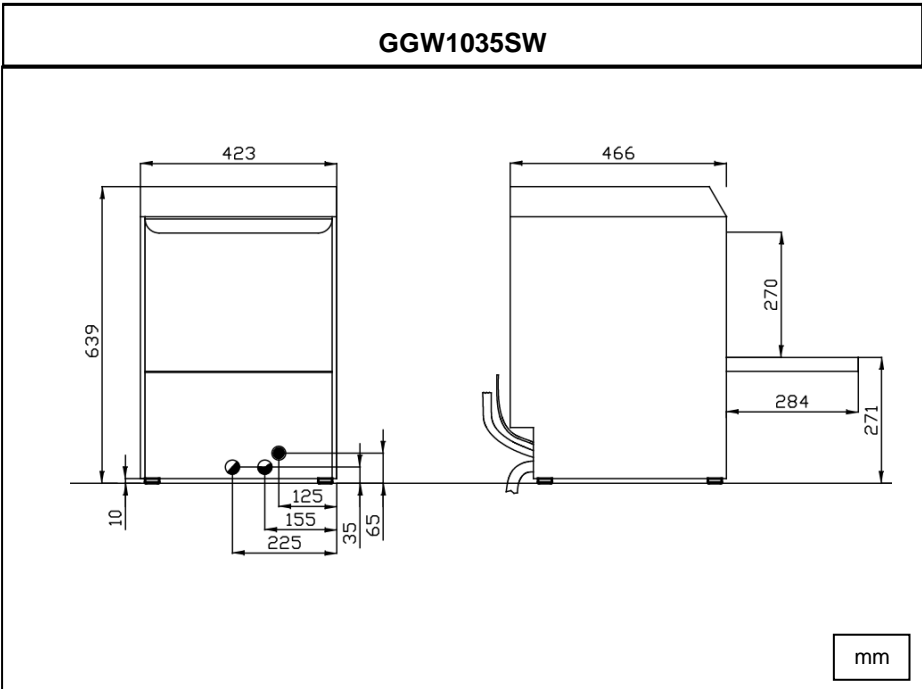
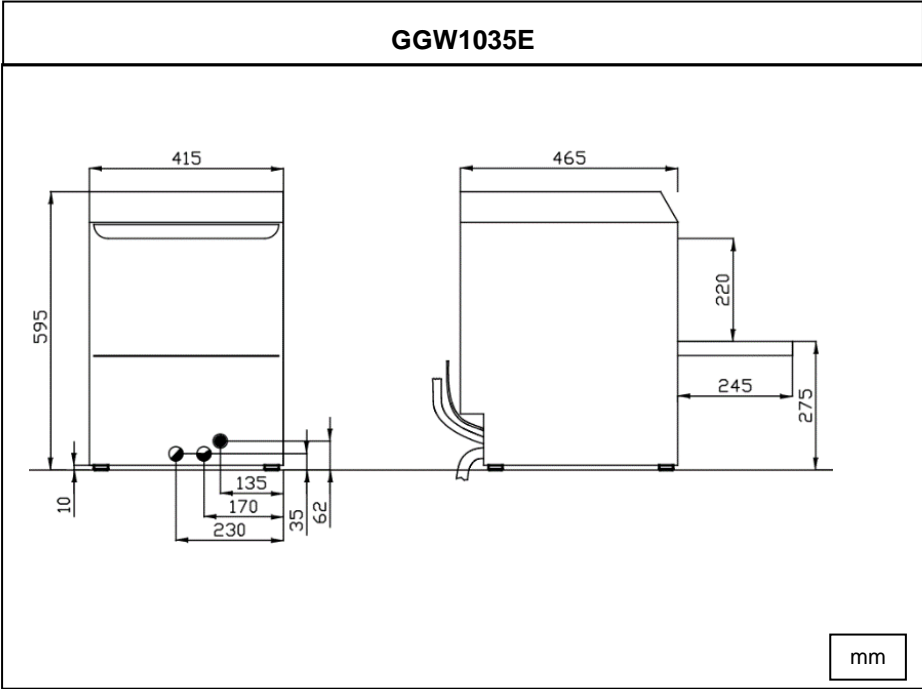
The installation technician shall make sure the user has understood the contents of the instruction manual, has understood how the machine works properly and knows how to load the baskets with crockery and glasses correctly.

2.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

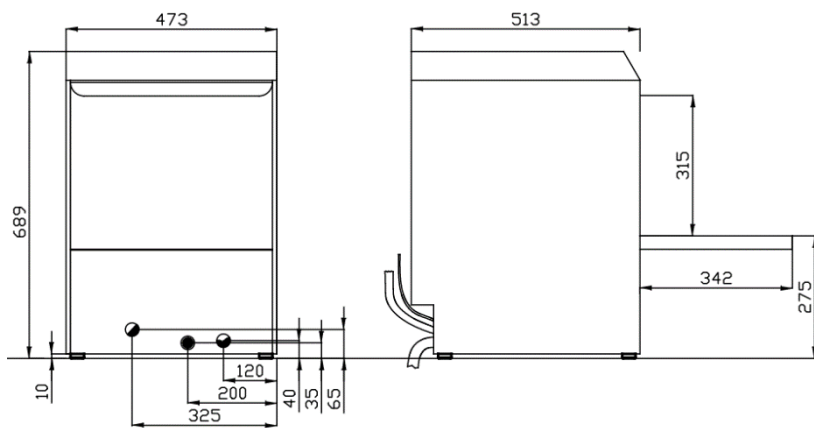
Model	GGW1035E	GGW1040E	GGW1035SW	GGW1040SW
Rack size [mm]	350x350	400x00	350x350	400x400
Output cycles per hour [cycle/h]	30	30	30	30
Maximum height for crockery [mm]	205	255	235	300
Drain pump	-	-	-	-
Water softener*	-	-	√	√
Rinse aid hydraulic injector	√	√	-	-
Peristaltic rinse aid injector	-	-	√	√
Detergent injector	-	-	-	-
Double skinned	-	-	√	√
Wash arm	1 - Stainless steel	1 - Stainless steel	1 - Stainless steel	1 - Stainless steel
Rinse arm	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP
Power cable type ◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Wash water temperature [°C]	55	55	55	55
Rinse water temperature [°C]	85	85	85	85
Maximum room temperature [°C]	40	40	40	40
Installed load [kW]	2,77	2,97	2,77	2,77
Electrical supply	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
Cycles [sec]	120	120	120	120
Noise [dBA]	48	48	48	48
Supply water temperature [°C]	55	55	30	30
Water supply hardness [°f]	7/12	7/12	7/26	7/26
Water supply pressure [kPa]	200/400	200/400	300/400	300/400
Clearance [mm]	220	270	250	315
Rinse water consumption [lt]	2,4	2,4	1,2	1,2
Boiler capacity [lt]	2,7	3,5	2,7	2,7
Tank size [lt]	11	12	11	14
Weight [kg]	25	27	27	34
Equipment	1 universal basket 1 cutlery rack	1 universal basket 1 cutlery rack	1 universal basket 1 cutlery rack	1 universal basket 1 cutlery rack
Certification	GS	GS	GS	GS

Model	GDW1045E	GDW1050E	GDW1050E3P	GDW1045SW	GDW1050SW
Rack size [mm]	450x450	500x500	500x500	450x450	500x500
Output cycles per hour [cycle/h]	20	20	20	30 / 20	30 / 20
Maximum height for crockery [mm]	295	320	320	290	320
Drain pump	-	-	-	√	√
Water softener*	-	-	-	√	√
Rinse aid hydraulic injector	√	√	√	-	-
Peristaltic rinse aid injector	-	-	-	√	√
Detergent injector	-	-	-	√	√
Double skinned	-	-	-	√	√
Wash arm	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel
Rinse arm	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP
Power cable type ◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Wash water temperature [°C]	55	55	55	55	55
Rinse water temperature [°C]	85	85	85	85	85
Maximum room temperature [°C]	40	40	40	40	40
Installed load [kW]	3,4	3,4	3,9	3,4	3,4
Electrical supply	230V/50Hz	230V/50Hz	400V/3N/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
Cycles [sec]	180	180	180	120 / 180	120 / 180
Noise [dBA]	62	62	62	62	62
Supply water temperature [°C]	55	55	55	30	30
Water supply hardness [°f]	7/12	7/12	7/12	7/26	7/26
Water supply pressure [kPa]	200/400	200/400	200/400	300/400	300/400
Clearance [mm]	320	345	345	315	345
Rinse water consumption [lt]	2,6	2,6	2,6	1,3	1,3
Boiler capacity [lt]	5,5	5,5	5,5	3,5	3,5
Tank size [lt]	21	23	23	21	23
Weight [kg]	39	47	47	51	54
Equipment	1 universal basket 1 basket 14 plates 1 cutlery rack	1 universal basket 1 basket 18 plates 1 cutlery rack	1 universal basket 1 basket 18 plates 1 cutlery rack	1 universal basket 1 basket 14 plates 1 cutlery rack	1 universal basket 1 basket 18 plates 1 cutlery rack
Certification	GS	GS	GS	GS	GS

Model	GHW1000E	GHW1000SW	GHW1300SSW	GHW1300RSW	GHP1300SW
Rack size [mm]	500x500	500x500	500x500	500x500	500x500
Output cycles per hour [cycle/h]	30 / 20	30 / 20	48 / 30 / 20	48 / 30 / 20	48 / 30 / 20
Maximum height for crockery [mm]	405	405	405	405	405
Drain pump	-	-	-	-	-
Water softener*	-	-	-	-	-
Rinse aid hydraulic injector	√	-	-	-	-
Peristaltic rinse aid injector	-	√	√	√	√
Detergent injector	-	√	√	√	√
Double skinned	-	√	√	√	√
Wash arm	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel	2 - Stainless steel
Rinse arm	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP
Power cable type ◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Wash water temperature [°C]	55	55	55	55	55
Rinse water temperature [°C]	85	85	85	85	85
Maximum room temperature [°C]	40	40	40	40	40
Installed load [kW]	6,52	3,52	7,1	7,1	7,35
Electrical supply	400V/3N/50Hz	230V/50Hz	400V/3N/50Hz	400V/3N/50Hz	400V/3N/50Hz
Cycles [sec]	120 / 180	120 / 180	75 / 120 / 180	75 / 120 / 180	75 / 120 / 180
Noise [dBA]	62	63	69	69	69
Supply water temperature [°C]	55	55	55	15	55
Water supply hardness [°f]	7/12	7/12	7/12	7/12	7/12
Water supply pressure [kPa]	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400
Clearance [mm]	430	430	430	430	430
Rinse water consumption [lt]	2,6	1,3	1,3	1,3	1,3
Boiler capacity [lt]	7	3,5	7	7	7
Tank size [lt]	20	20	30	30	30
Weight [kg]	105	117	120	120	124
Equipment	1 universal basket 1 basket 18 plates 2 cutlery rack	1 universal basket 2 basket 18 plates 2 cutlery rack	1 universal basket 2 basket 18 plates 2 cutlery rack	1 universal basket 2 basket 18 plates 2 cutlery rack	1 universal basket 1 basket 24 plates 1 pan insert 2 cutlery rack
Certification	GS	GS	GS	GS	GS

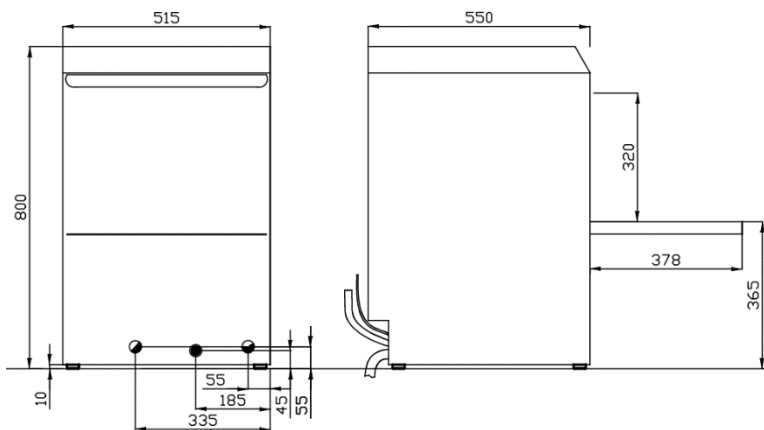


GGW1040SW



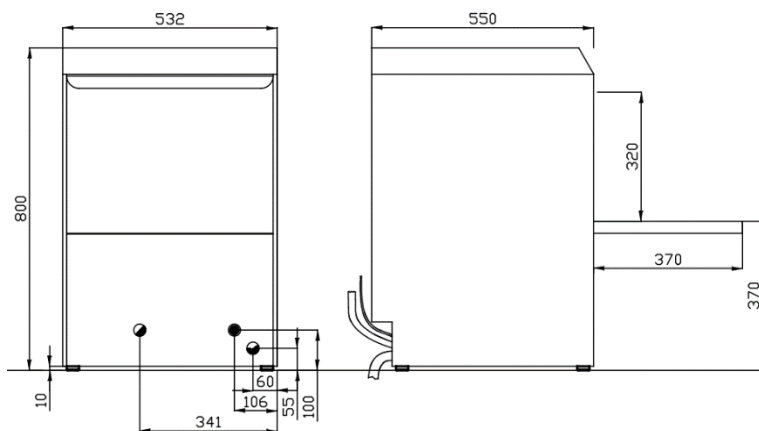
mm

GDW1045E

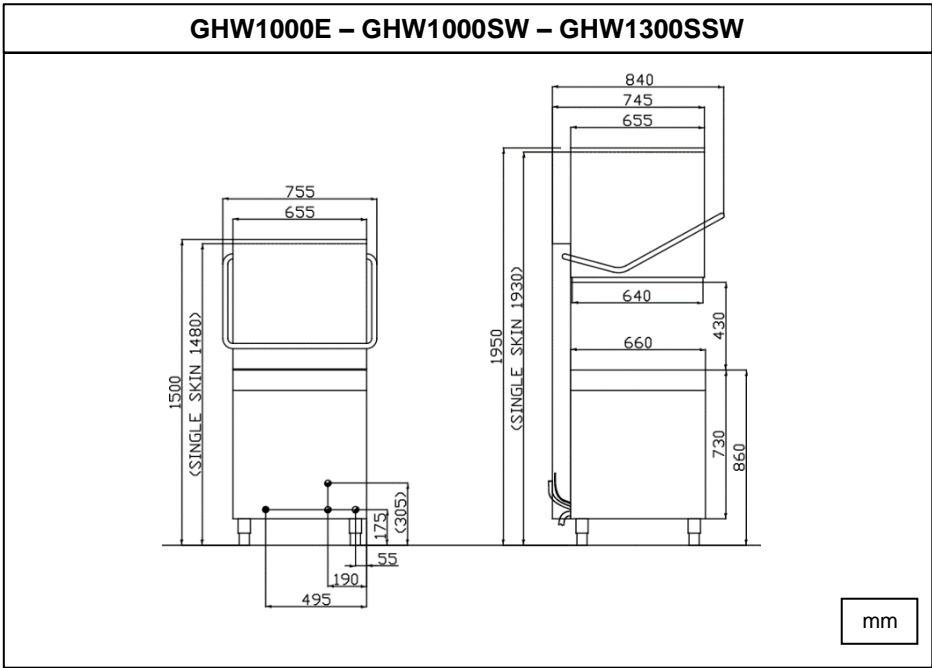
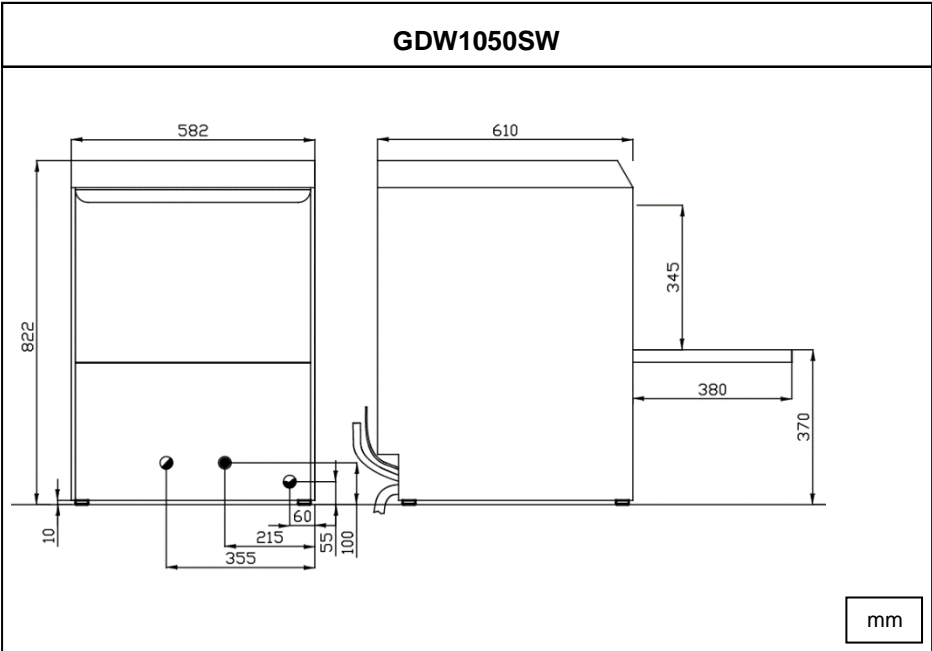
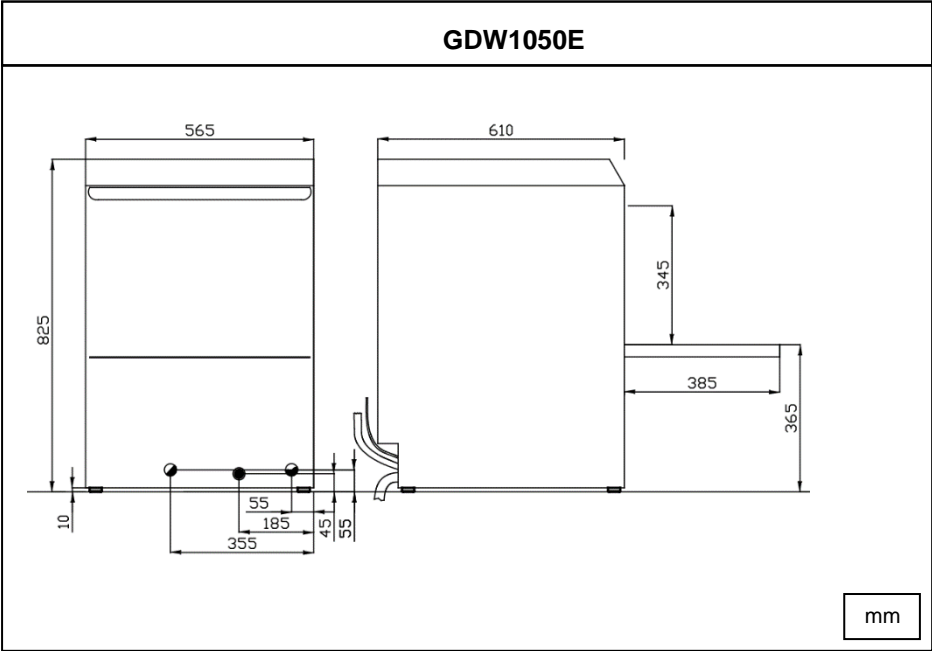


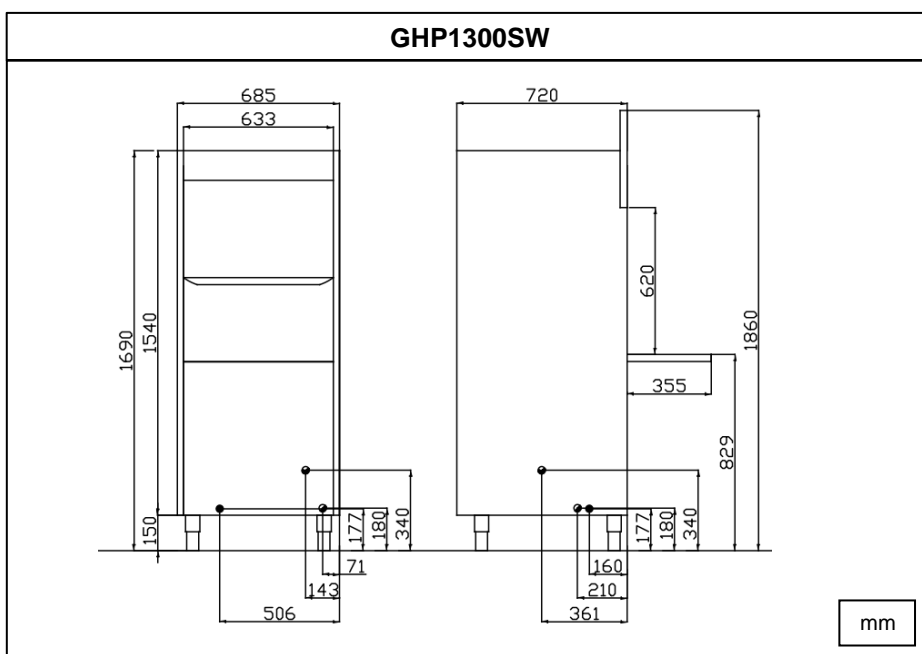
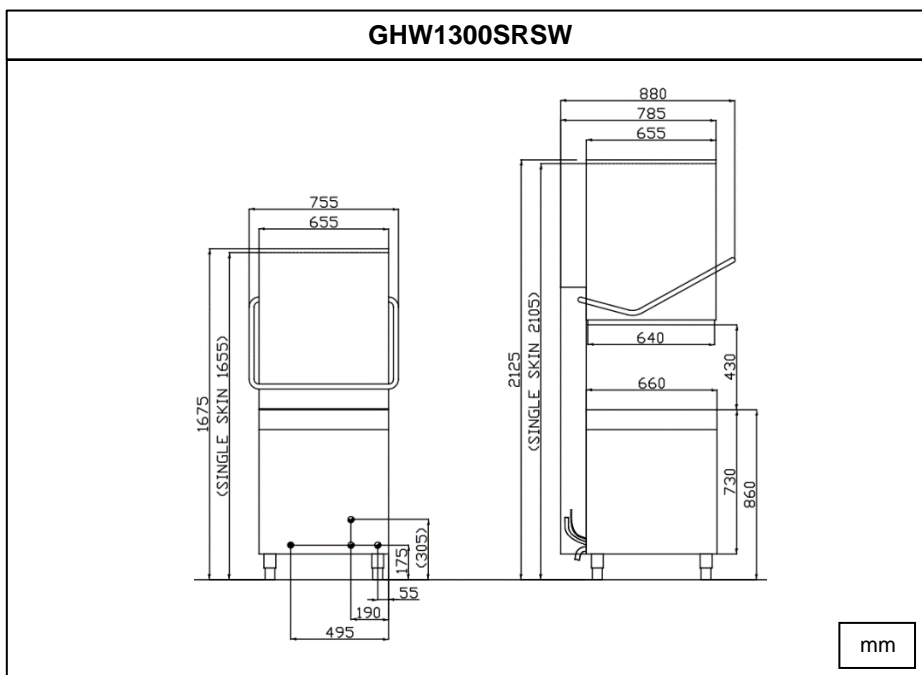
mm

GDW1045SW



mm





Before connecting the machine, for the right model, please refer to section 2.1 "Technical Specification".

2.2 POSITIONING

Take the machine to the place of installation, unpack it, check the integrity of the appliance and its components and inform the transporter in writing immediately if any damages should be noticed.

After unpacking, make sure the appliance has not been damaged during transport.

We recommended to dispose the materials listed below according to standards currently in force:

- a wooden pallet
- a nylon bag (LDPE)
- multiply card (CARTON BOX)
- Polypropylene strapping (PP)

Remember that the manufacturer does not organise or manage the differentiated disposal of the appliance at the end of its service life.

2.4 WATER CONNECTION

Before connecting the machine, for the right model, please refer to section 2.1 "Technical Specification".

Temperature of the water supply (models <u>without water softener</u>)	°C	55
Temperature of the water supply (models <u>with water softener</u>)	°C	30
Hardness of the water supply (models <u>without water softener</u>)		7-12°f, 4-7°d, 70-120ppm
Hardness of the water supply (models <u>with water softener</u>)		>12°f, >7°d, >120ppm
Pressure of the water supply (models <u>without water softener</u>)	kPa	200/400
Pressure of the water supply (models <u>with water softener</u>)	kPa	300/400

Connect the water supply to the machine using a stop valve that is capable of shutting-off the flow of water quickly and completely.

Make sure the dynamic pressure of the mains water is between the values written on the table.

If it is lower than 200 kPa (models without water softener) or 300 kPa (models with water softener), to ensure the perfect operation of the machine, it is mandatory to install a pressure booster pump.

If the mains pressure is higher than 400 kPa, you need to install a pressure reducer.

The temperature of the supply water must be between the values indicated on the table. Each machine is supplied with a water filling hose with threaded 3/4" fitting.

The drainage hose is to be connected, after adding a siphon, directly to the drains. Do not fit the drain hose into the drains of sinks, bathtubs etc.

Note: drain must be on the ground, otherwise machine must be equipped with a drain pump.

Make sure the water hardness is between 7 and 12°f. otherwise install a water softener to prevent damages caused by scale, which are not covered by warranty.

(On models with water softener hardness can be 7-26°f, refer to section 2.1)

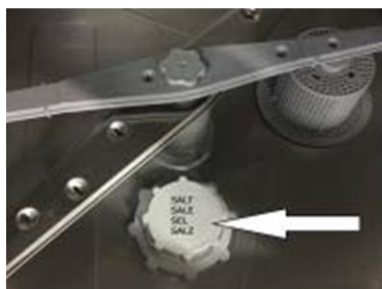
Models with water softener built in: please refer to section 2.1 "Technical Specification". You need to regularly regenerate the resins using special regeneration salt.

The salt container can take approximately 1 kg of grain salt.

The salt container is located on the bottom of the tank. Switch off the machine, drain out the water tank, take the basket out, unscrew the cap and pour salt in using the funnel supplied with the machine. Before screwing the cap back on, remove any spilled salt near the opening. Top-up with salt when there is no water in the tank so that the washing water cannot get into the water softener. Always unplug the machine from the mains power supply before doing this operation. Remember to plug the appliance back into the mains socket after finishing the operation.

The first time you use the appliance, after adding the salt, add some water to the salt container.

Note: for water with hardness above 12°f, if there is no scale inhibitor, the damages caused by scale will not be covered by the warranty.

<p>A = Hardness of inlet water in °F</p> <p>B = After how many wash cycles the regeneration cycle should be done. (please see section 5.3)</p> <p>(1° FRENCH = 0.56° German = 0.7° British = 10 p.p.m.)</p>	A	B	
	14 °f 22 °f 32 °f 37 °f 42 °f 52 °f	100 70 50 40 30 25	


2.5 ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connection must be carried out according to technical standards currently in force.

Make sure the measured mains voltage matches that written on the technical data nameplate of the machine.

You have to fit an appropriate omnipolar protection circuit breaker switch suitable for the input of the machine.

This switch must be used exclusively for this utility and installed right next to it. Make sure the electrical systems are suitably earthed.

The machine also has a connection, at the rear bottom part, marked with the equipotential symbol  that is used to connect various appliances together equipotentially (check standards on electrical systems).

BE CAREFUL NOT TO INVERT THE PHASE WIRES WITH THE NEUTRAL WIRE, WHILE CONNECTING TO THE POWER OUTLET.

IF THE POWER SUPPLY CABLE SHOULD GET DAMAGED, IT MUST BE REPLACED EXCLUSIVELY WITH A NEW ONE FROM THE MANUFACTURER OR FROM AN AUTHORISED SERVICE CENTRE AND BY QUALIFIED TECHNICIANS.

MODELS WITH WASH PUMP THREEPHASE GHW1300 - GHW1300S: VERIFY THE WASH PUMP MOTOR ROTATION. CHECK THE DIRECTION OF ROTATION OF THE WASH PUMP MOTOR, ACCORDING TO THE INDICATION ARROW. IN CASE OF REVERSE ROTATION, REVERSE TWO PHASES OF THE LINE OF THE POWER CABLE IN THE MAINS SOCKET, L1, L2 OR L3. ROTATION CAN BE CHECKED BY THE BACK-PUMP IMPELLOR ROTATION. BEFORE REVERSE THE LINE CABLE, **YOU MUST DISCONNECT THE MACHINE FROM THE MAINS POWER SUPPLY BY SWITCHING THE SERVICE SWITCH AND THE MAINS POWER SWITCH ON THE WALL OFF.**



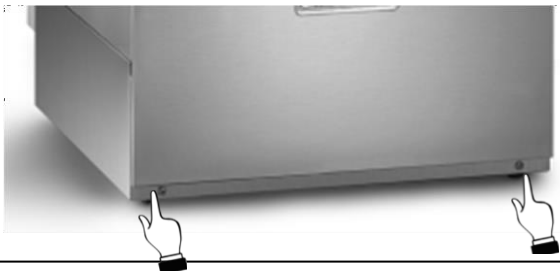
2.6 TEMPERATURES



The thermostats are pre-set at the following temperatures: 55°C for the washing water (tank) and at 85°C for the rinse water (boiler). The tank thermostat cannot be adjusted whereas the boiler thermostat can; in case of settling, turn the knob (image) on the thermostat to increase or reduce the rinse temperature.

3 - RINSE AID AND DETERGENT DISPENSING 

Only use detergents and rinse aids specific for industrial machines. Do not use normal washing up liquid. Do not use detergents for domestic machines. Ask a specialist in chemical products for the correct choice of products to use and their quantities. **ATTENTION! MACHINE LIVE:** Remove the lower panel of the machine to adjust the



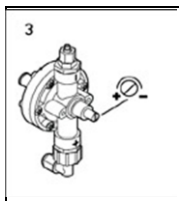
Glass/dishwashers lower panel remove screws



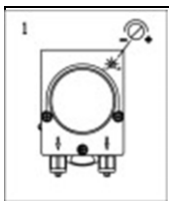
Passthroughs lower-panel remove screws

3.1 RINSE AID QUANTITY – RINSE AID DISPENSER

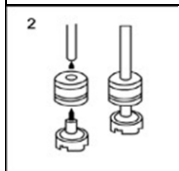
The rinse aid dispenser is always installed and it works automatically. For the dosing type built-in, please refer to section 2.1 “Technical Specification”.



HYDRAULIC
Rinse aid dosing, it exploits the rinsing pressure to activate itself. To enable it, simply start the machine and run some complete wash cycles.



PERISTALTIC
Rinse aid dosing, it exploits the rinsing pressure to activate itself. To enable it, simply start the machine and run some complete wash cycles.



Rinse aid pipe with weight and filter: Make sure the **CLEAR product hose** is inserted into the container of the rinse aid products and the little filter is installed and also the weight on the hose. Attention: red pipe is referred to detergent, see section 3.3

Adjustments: For each rinse cycle, the rinse aid draws a quantity of rinse aid product.

In the hydraulic dosing, the minimum flow rate is obtained by turning the adjustment screw clockwise, while the maximum flow rate is obtained by turning it anti-clockwise.

In the peristaltic dosing, the minimum flow rate is obtained by turning the adjustment screw anti-clockwise, while the maximum flow rate is obtained by turning it clockwise.

The dispenser is pre-set to intake approximately 5 cm of hose (0.70g.) Too much rinse aid would leave the dishes streaky and would generate foam in the wash tank.

Dishes with drips of water and rather slow drying time mean that the quantity of rinse aid is insufficient.

Before you establish the correct quantity of the surfactant, you should test the hardness of the water in advance.

(If the hardness of the water is above 12°f, you need to install a softener upstream from the supply solenoid valve of the machine, a part on models with water softener, does not belong to models with water softener please refer to section 2.1 "Technical Specification".

Seeing as the quantity varies considerably based on the concentration of the product and on the formula, the quantities that we have given are merely indicative and are just a rough idea.

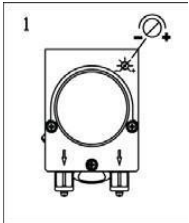
To dispense the exact quantity of product, once intaken, take the clear hose out of the surfactant container and measure the movement of the water column inside it.

3.2 DETERGENT QUANTITY – MANUAL DISPENSING (please refer to section 2.1 "Technical Specification").

Following the instructions of the detergent supplier, put the required quantity of liquid detergent into the wash tank, which is approximately 20g every 5 wash cycles. The quantity may vary according to the type and quantity of water. Use exclusively specific foam-inhibitor detergents, in the concentrations indicated.

Ask a specialist in chemical products for the correct choice of products to use and their quantities.

3.3 DETERGENT QUANTITY – BY DOSING (please refer to section 2.1 "Technical Specification").

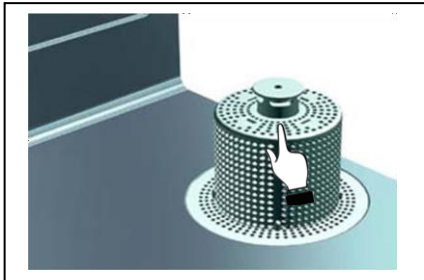


In the detergent peristaltic dosing (1) the minimum flow rate is obtained by turning the adjustment screw anti-clockwise, while the maximum flow rate is obtained by turning it clockwise; bear in mind that 1 g. of detergent takes up a volume of approximately 8 cm of hose.

Make sure the RED product intake hose is inserted into the detergent tank and that the little filter has been installed as well as the weight on the hose (2). For the type and quantity of detergent to use, ask your supplier of chemical products. Too much detergent will not only generate foam in the wash tank, but will also leave the dishes streaky.

4 - PREVENTIVE CHECKS

Check the following before using the machine:



WATER LEVEL

While the wash tank is filling, the water should stop flowing when its level is at least 1 cm. from the spill level of the overflow pipe.

The filling solenoid valve should start to work again when the level of water is 2 cm. above the heating element in the tank. **WASHING AND RINSING ARMS**

The washing and rinsing arms must turn freely without any interference and all the nozzles must work correctly. **TEMPERATURES**




The temperatures of the rinse and washing water must be those written on the table. **DISPENSERS**

For each cycle, the dispensers should intake the correct amount of rinse aid liquid and detergent (where fitted).


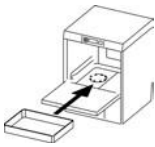



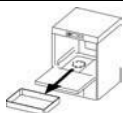
WASHING RESULTS

The washing results should ensure that every possible trace of solid waste has been removed from the surface of the dishes. At the end of the cycle, the perfectly clean dishes should dry in few minutes through evaporation once the basket is taken out of the machine. Dry result depends by the correct temperature and correct usage of rinse aid liquid.

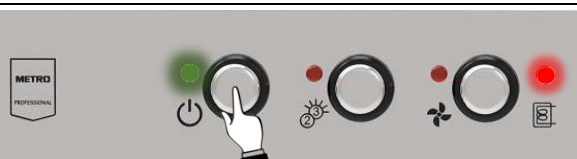
5 – OPERATIONAL INSTRUCTIONS

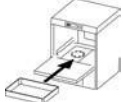
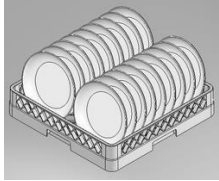






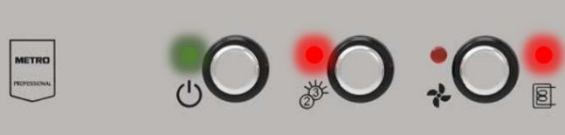

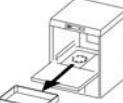
Open the mains water cock (utility).	Check:		Switch the main ON/OFF switch on (utility)
	the level of rinse aid in the containers.	that the filters are in the correct position, the spray arms turn and that there are no foreign bodies in the machine. Make sure the overflow sits in the drain hole properly	
			

5.1 – DAILY USE GLASSWASHERS




The panel shown in the manual and in the graphics may contain functions which are not present on your machine.	What to do and what happens
	Activate the wall switch, open the door, insert the overflow pipe and close the door: Press on/off button. The ON-OFF LED indicator (🔌) turns on. Once the boiler and tank have been loaded, the boiler LED indicator (📄) turns on.
	LOADING THE GLASSWASHER Remove any solid leftovers from the glasses. Put the glasses in the basket with their stem upwards. Use the cutlery basket for cutlery. Put the cutlery loose in the basket, preferably with the handle at the bottom. Be careful not to injure yourself on the fork prongs and knife blades. Insert the basket.
	On first daily machine switch on, wait for 15 minutes after the boiler LED indicator LED (📄) to turn off.
	To start the wash cycle, press the 🌀 cycle button. Wash cycle is 120".
Once the cycle has started, the wash cycle LED indicator turns on. If the door is opened during the cycle, the program stops. Once the door has been closed again, the program resets itself; to restart the cycle, press the 🌀 cycle button	
	Once the program has finished, the wash cycle LED indicator turns off and the boiler LED indicator (📄) turns on.
	Remove the rack

5.2 – DAILY USE DISHWASHERS

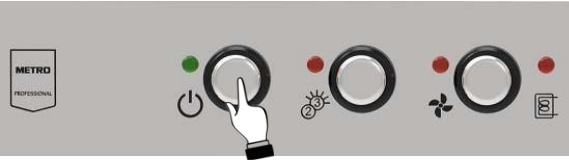

The panel shown in the manual and in the graphics may contain functions which are not present on your machine.	What to do and what happens
	Activate the wall switch, open the door, insert the overflow pipe and close the door: press the on/off button. The ON-OFF indicator (🔌) turns on. Once the boiler and tank have been loaded, the boiler LED indicator (📄) turns on.

	<p>Insert the basket</p>
	<p>LOADING THE MACHINE Remove any solid leftovers from the plates (bones, peel, nuts etc); leave the plates to soak in cold water if there are any stubborn leftovers, such as dried cheese, egg etc. Put the glasses in the basket with their stem upwards. Use the cutlery basket for cutlery. Put the cutlery loose in the basket, preferably with the handle at the bottom. Be careful not to injure yourself on the fork prongs and knife blades.</p>
	<p>On first daily machine switch on, wait for 15 minutes after the boiler LED indicator  to turn off.</p>
	<p>CHOOSING A WASH PROGRAM: 2' or 3'. You can select the wash program using the cycles selector: pressed select cycle 3' LED on. Unpressed 2', LED off.</p>
	<p>To start the wash cycle, press the  cycle button.</p>
<p>Once the cycle has started, the wash cycle LED indicator turns on. If the door is opened during the cycle, the program stops. Once the door has been closed again, the program resets itself; to restart the cycle, press the  cycle button</p>	
	<p>Once the program has finished, the wash cycle LED indicator turns off and the boiler LED indicator  turns on.</p>
	<p>Remove the rack</p>

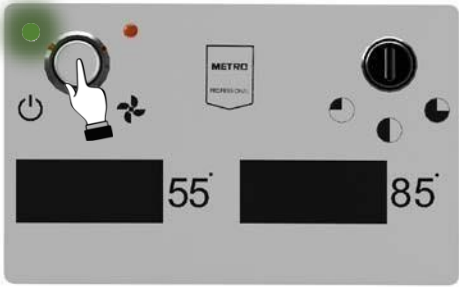
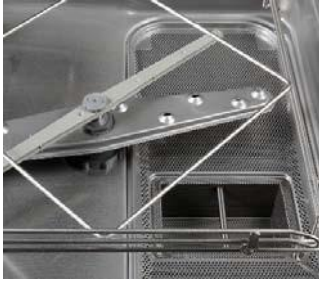
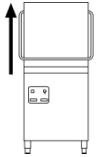
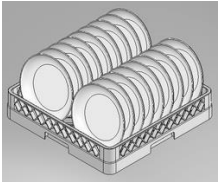
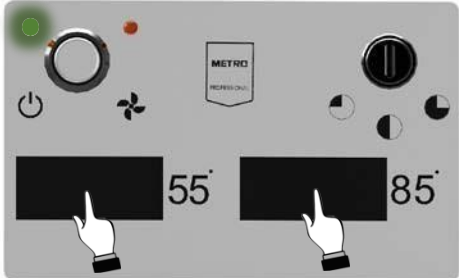
5.3 – REGENERATION CYCLE ONLY FOR MODELS WITH WATER SOFTENERS (refer to section 2.1)


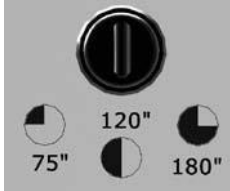
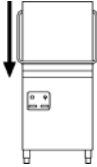

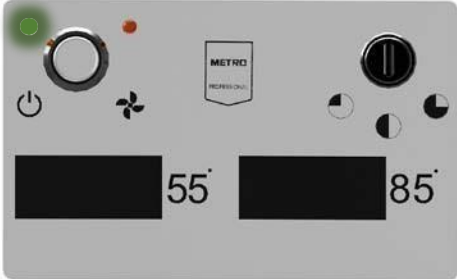

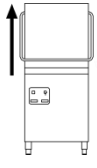
<p>The panel shown in the manual and in the graphics may contain functions which are not present on your machine.</p>	<p>What to do and what happens</p>
	<p>To activate the regeneration cycle: Switch off the machine pressing  Open the door and remove the overflow pipe. Close the door. Press cycle button . The regeneration cycle starts. After about 20 minutes, the regeneration cycle finishes and the machine shuts off. Open the door, replace the overflow pipe and close the door. Deactivate the general wall switch.</p>
<p>Salt for machines is fundamental for the regenerative cycle of the softener installed in the machine. To top-up, use the funnel supplied and clean any spilled salt from inside the tank. NB: REMOVE ANY SPILLED SALT FROM THE TANK IMMEDIATELY, otherwise it could damage the surface of the tank with rust or similar marks.</p>	
<p>Attention: use exclusively specific salt for dishwasher and not kitchen salt! The salt compartment takes approximately 1 kg of grain salt. The salt compartment is located on the bottom of the tank. Take the basket out, unscrew the cap and pour salt in using the funnel. Before screwing the cap back on, remove any spilled salt near the opening. Top-up with salt when there is no water in the tank so that the washing water cannot get into the water softener. Always unplug the machine from the mains power supply before doing this operation. Remember to plug the machine back into the mains socket after completing the operation. When using the machine for the first time, after you fill with salt, add some water to the salt container.</p>	

5.4 – DRAIN THE WASHTANK



	<p>MODELS SANS WITHOUT DRAIN PUMP (refer to section 2.1 Technical Specifications)</p> <p>Turn the machine off by pressing (⏻), open the door, remove the overflow and wait for the tank to empty. Place the overflow back into the tank and close the door. Deactivate the general wall switch. Please note, water wash tank should be daily drained out 3-4 times.</p>
	<p>MODELS WITH DRAIN PUMP (refer to section 2.1 Technical Specifications)</p> <p>Open the door, remove the overflow pipe and close the door.</p> <p>Turn the machine off by pressing the on/off (⏻) in order to initiate the emptying of the tank automatically. Drain pump will be activated until the total drain of the tank and the wash cycle LED will be on.</p> <p>In order to reactivate the machine, it is therefore necessary to place the overflow pipe back into the tank, close the door and press the on/off (⏻) button. Otherwise, if finished using the machine, deactivate the general wall switch.</p> <p>Please note, water wash tank should be daily drained out 3-4 times.</p>

5.5 – DAILY USE HOOD DISHWASHER (refer to section 2.1 Technical Specifications).


<p>The panel shown in the manual and in the graphics may contain functions which are not present on your machine.</p>	<p>What to do and what happens</p>	
		<p>After inserting the wash tank filters into the tank and the overflow pipe, close the hood. Turn on the main wall switch.</p> <p>Then, press the on/off (⏻) button of the control panel. The boiler and tank water-loading LED indicator turn on. Once the boiler and tank loads have been completed, wait for the water to warm up to the working temperature.</p>
	<p>Lift the hood and insert the rack.</p>	
	<p>LOADING THE MACHINE</p> <p>Remove any solid leftovers from the plates (bones, peel, nuts etc); leave the plates to soak in cold water if there are any stubborn leftovers, such as dried cheese, egg etc.</p> <p>Put the glasses in the basket with their stem upwards.</p> <p>Use the cutlery basket for cutlery. Put the cutlery loose in the basket, preferably with the handle at the bottom. Be careful not to injure yourself on the fork prongs and knife blades.</p>	
	<p>On first daily machine switch on, wait for the wash tank display 55°C and boiler display 85°C</p>	

	<p>CHOOSING A WASH PROGRAM: 75, 120 or 180 seconds. You can select the wash program using the cycles selector.</p> 
	<p>Lower the hood to start the wash cycle</p> 
<p>Once the cycle has started, the wash cycle LED indicator turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.</p>	
	<p>Once the program has finished, the wash cycle LED indicator  turns off.</p>
	<p>Lift the hood and remove the rack.</p>

5.6 – DRAIN THE WASH TANK HOOD DISHWASHER

	<p>MODELS WITHOUT DRAIN PUMP</p> <p>(refer to section 2.1 Technical Specifications). Turn the machine off by pressing , open the hood, remove the overflow and wait for the tank to empty. Place the overflow back into the tank and close the hood. Deactivate the general wall switch. Please note, water wash tank should be daily drained out 3-4 times.</p>
---	--



Do not turn off the machine while water is still in the tank. Always drain it first. When finished using the machine, after having performed the final drainage and eventual regeneration, turn the machine off by pressing the on/off  button, deactivate the wall switch and turn off the water interception faucet. Do not leave the machine on, inactive and unutilized for long periods of time.

6 – MAINTENANCE AND CLEANING

Even though the machine does not require any special programmed maintenance in particular, we still recommend you have it checked out by a specialized technician twice a year.

ATTENTION: The manufacturer cannot be held liable for intentional damages or damages caused by carelessness, negligence or from the failed observance of the prescriptions, instructions and standards or from incorrect connections or plumbing. The machine complies with the protection rating **IPX1** and it is **forbidden** to use a direct jet of water to clean it.

CLEANING THE FILTER THROUGHOUT THE DAY



For heavy use, you are recommended to clean the filter every 30-40 cycles while the machine is in working conditions. To do this, follow the "5.6 emptying the tank" instructions.

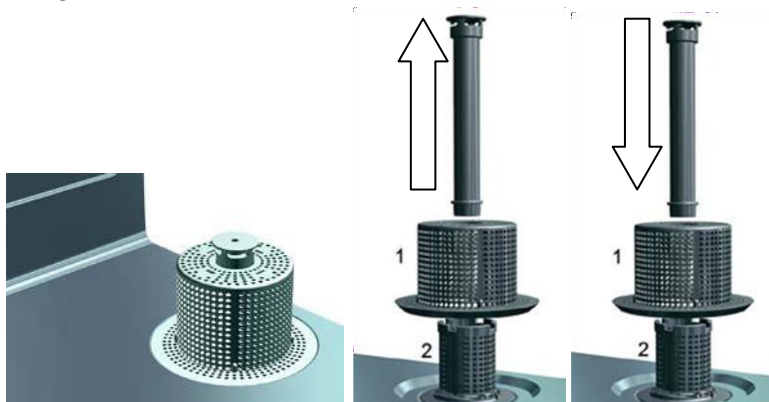
Remove the filter making sure large bits and pieces do not fall into the tank; clean the filter and rinse it thoroughly. Also clean the internal filter and remove any bits and pieces inside it.

Put the filter back into its seat correctly. Do not use pointed or sharp tools to do this.

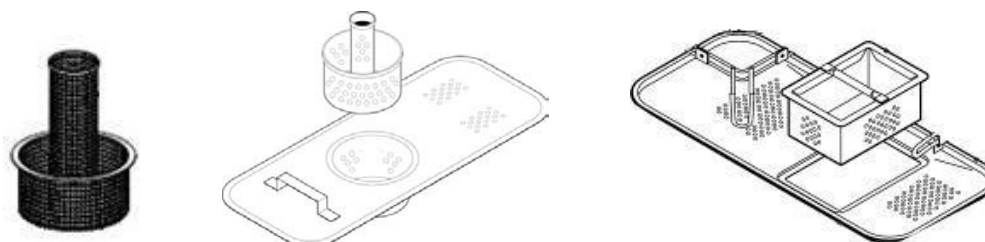
Clean away any scale to avoid possible build-up. Clean the surface carefully and frequently using a damp cloth. Use neutral and non-abrasive detergents that do not contain chlorine-based substances or products that could corrode and damage stainless steel. Do not use the afore-mentioned products to clean the floor under the machine either, or even near it, in order to prevent vapours or drips from causing damage to the steel surface.

To clean the tank and the walls, you are recommended to use a damp cloth or a shammy leather cloth, with soapy water and a mild detergent. Never use scouring pads or metal sponges.

GLASSWASHERS FILTERS



DISHWASHERS FILTERS



Periodic checks

Disassemble the spray arms (bottom and top 2-3), by unscrewing the central screw (1).

Clean the holes and the nozzles under clean running water, do not use any pointed or sharp tools that could damage them. Fit the spray arms back in place.



Clean the machine internally using a damp cloth and neutral detergent then rinse and dry thoroughly.



Never use the following types of products to clean the tank and the steel surfaces:

- Products containing chlorides or hydrochloric acid
- Bleach
- Products for cleaning silver
- Scouring pads or metal sponges

ATTENTION: the incorrect use of the afore-mentioned products may cause rust marks on the surfaces.

Long-term stoppage

If the machine is not going to be used for quite some time, you have to empty the rinse aid dispensing device to avoid crystallizations and damages to the pumps: remove the priming pipes from the rinse aid containers and soak them in a container of clean water, run some wash cycles and empty the machine completely.

To finish, switch off the main on/off switch and shut off the water inlet tap; only put the rinse aid priming pipes back into its containers when you start the machine again.

DO NOT LEAVE THE MACHINE SWITCHED ON IF IT IS NOT USED FOR SOME TIME OR IF THE OPERATOR IS NOT ABLE TO MONITOR IT DIRECTLY. NEVER LEAVES THE MACHINES UNATTENDED.

7 – ERRORS /PROBLEMS

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
THE MAINS LIGHT FAILS TO SWITCH ON	Mains not connected	Check the electric mains connection.
THE WASH CYCLE FAILS TO START	The machine has still not filled wash tank and boiler.	Wait for the boiler lamp to switch on.
POOR WASHING RESULTS	The holes of the spray arms are clogged or scale is obstructing them.	Dismantle and clean the spray arms.
	Not enough or unsuitable detergent or rinse aid	Check the type and quantity of detergent.
	Plates/glasses not positioned correctly.	Arrange the plates/glasses correctly.
	Too low wash temperature	Check the temperature on the display (only on hood dishwashers); if it is below 50°, call the technical assistance service.
	The set cycle is unsuitable	Increase the wash cycle duration, especially if the crockery/cutlery is particularly dirty or there are stubborn leftovers to clean.
INSUFFICIENT RINSING	The spray nozzles are clogged. Scale in boiler.	Check if the nozzles are clean and if the softener (if installed) works correctly.
THE GLASSES AND CUTLERY ARE STAINED	The rinse aid is unsuitable or is not dispensed correctly. Water hardness above 12°dF or high dissolved salt content.	Check the rinse aid container and if it is suitable for the type of mains water. If the problem persists, contact the technical assistance service.
WATER IN TANK AFTER DRAINING	The drain pipe is not positioned correctly or is partially obstructed. Drain Pump not working properly.	Check if the pipe and the drain of the machine are obstructed and if the drain is positioned too high; refer to the connection diagram. In case of broken drain pump, contact the technical assistance service.

Gracias por haber elegido este producto.

Le aconsejamos leer atentamente todas las instrucciones del manual para conocer las condiciones más adecuadas para un correcto uso del lavavajillas.

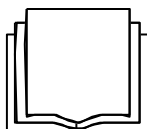
INSTRUCCIONES TÉCNICAS:



Están destinadas al personal cualificado que debe realizar la instalación, la puesta en marcha, las pruebas y cualquier tipo de mantenimiento.

El técnico instalador debe asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, que comprenda el funcionamiento correcto de la máquina y que sepa cómo cargar correctamente las cestas de platos y vasos.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:



Indican las recomendaciones de uso, la descripción de los controles y las correctas operaciones de limpieza y mantenimiento del lavavajillas.

ADVERTENCIAS



EL USUARIO ES RESPONSABLE DE LAS OBLIGACIONES LEGALES RELACIONADAS CON LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL PRODUCTO. SI EL PRODUCTO NO SE INSTALA O UTILIZA CORRECTAMENTE, O SI NO SE REALIZA UN MANTENIMIENTO ADECUADO, EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGUNA ROTURA, MAL FUNCIONAMIENTO, DAÑO MATERIAL O LESIONES A PERSONAS QUE PUEDAN OCURRIR COMO RESULTADO.



ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TRABAJO DE MANTENIMIENTO, SIEMPRE DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA PARED. SI NO FUERA POSIBLE Y SI EL INTERRUPTOR DE LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO ESTUVIERA VISIBLE O ESTUVIERA LEJOS DEL TÉCNICO DE MANTENIMIENTO, COLOQUE EL CARTEL DE «TRABAJO EN ELABORACIÓN» EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED ELÉCTRICA DESPUÉS DE HABERLO APAGADO.

- 1 - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y USO
- 2 - INSTALACIÓN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 3 - DOSIS DE ABRILLANTADOR Y DETERGENTE
- 4 - VERIFICACIONES PREVIAS
- 5 - INSTRUCCIONES DE USO
- 6 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 7 - PROBLEMAS Y ANOMALÍAS

1 - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y USO



ESTE MANUAL ES PARTE INTEGRAL DEL LAVAVAJILLAS; Y DEBE MANTENERSE INTACTO JUNTO AL APARATO.



LA COLOCACIÓN, LAS CONEXIONES, LA PUESTA EN MARCHA Y LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS, ASÍ COMO LA SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN **DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO.**

EL LAVAVAJILLAS ESTÁ DESTINADO A UN USO EXCLUSIVAMENTE PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO. ESTÁ DISEÑADO PARA LAVAR VAJILLAS (PLATOS, PLATILLOS, TAZAS, CUENCOS, VASOS, CUBIERTOS) Y ARTÍCULOS SIMILARES EN LOS SECTORES DE LA GASTRONOMÍA Y LA RESTAURACIÓN, Y CUMPLE CON LAS NORMAS INTERNACIONALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) Y DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


EL FABRICANTE **DECLINA TODA RESPONSABILIDAD** POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS **POR LA INOBSERVANCIA** DE LAS INSTRUCCIONES PRESENTES EN EL MANUAL, EL **USO INCORRECTO**, LA **MANIPULACIÓN** INCLUSO DE UNA SOLA PIEZA DEL APARATO Y EL USO DE **PIEZAS DE REPUESTO NO ORIGINALES**. SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTUVIERA DAÑADO, SÓLO DEBE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE O UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO Y POR TÉCNICOS CUALIFICADOS.



ES OBLIGATORIO REALIZAR LA CONEXIÓN A TIERRA SEGÚN LAS NORMAS DE SEGURIDAD DEL SISTEMA ELÉCTRICO.

ESTE APARATO ESTÁ MARCADO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA **2002/96/CE**, RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE).

AL ASEGURAR QUE ESTE PRODUCTO SE ELIMINE ADECUADAMENTE EL USUARIO AYUDA A PREVENIR POSIBLES CONSECUENCIAS NEGATIVAS PARA EL MEDIO AMBIENTE Y LA SALUD. SE DECLARA QUE LA EMISIÓN DE LA PRESIÓN DE RUIDO *L_{PA}* ES DE 56 DB/A VARIABLE DENTRO DE *K_{PA}* ± 1 DB. EL NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA *L_{WA}* ES DE 48 VARIABLE DENTRO DE *K_{WA}* ± 1 DB. (LAVADORAS DE VASOS) Y QUE LA EMISIÓN DE PRESIÓN SONORA *L_{PA}* ES DE 62 DB/A VARIABLE DENTRO DE *K_{PA}* ± 1 DB. EL NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA *L_{WA}* ES 73,79 VARIABLE DENTRO DE *K_{WA}* ± 1 DB. (LAVAVAJILLAS)

EL SÍMBOLO  SOBRE EL PRODUCTO O EN EL DOCUMENTO DE ACOMPAÑAMIENTO INDICA QUE ESTE PRODUCTO NO DEBE SER TRATADO COMO RESIDUOS DOMÉSTICOS SINO QUE DEBE SER ENTREGADO A UN CENTRO IDÓNEO PARA EL RECICLAJE DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS. DESHÁGASE DE LA UNIDAD DE ACUERDO CON LAS NORMAS LOCALES DE ELIMINACIÓN DE DESECHOS.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECUPERACIÓN Y EL RECICLAJE DE ESTE PRODUCTO, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU OFICINA LOCAL, CON EL SERVICIO DE RECOGIDA DE RESIDUOS DOMÉSTICOS O CON LA TIENDA DONDE SE COMPRÓ EL PRODUCTO.



NO INTRODUZCA DISOLVENTES COMO ALCOHOL O TREMENTINA QUE PUEDAN CAUSAR UNA EXPLOSIÓN. NO INTRODUZCA PLATOS CON CENIZA, CERA O PINTURA.



NUNCA UTILICE EL LAVAVAJILLAS O SUS PARTES COMO ESCALERA, SOPORTE O APOYO PARA PERSONAS, COSAS O ANIMALES.
APOYARSE O SENTARSE EN LA PUERTA ABIERTA DEL LAVAVAJILLAS PODRÍA HACER QUE SE VOLCARA, PONIENDO EN PELIGRO A LAS PERSONAS.
NO DEJE ABIERTA LA PUERTA DEL LAVAVAJILLAS YA QUE SE PODRÍA TROPEZAR.



NO BEBER AGUA RESIDUA QUE PUEDA ESTAR PRESENTE EN LA VAJILLA O EN EL LAVAVAJILLAS AL FINAL DEL PROGRAMA DE LAVADO.



EL EQUIPO NO ES APTO PARA EL USO DE MENORES Y PERSONAS CON REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, FALTA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTOS. EL USO DEL APARATO ESTÁ PERMITIDO A ESTAS PERSONAS SÓLO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.



PARA LA LIMPIEZA COTIDIANA, VERIFIQUE QUE NO QUEDEN CUERPOS EXTERNOS METÁLICOS DENTRO AL LAVAVAJILLAS QUE PUEDAN CREAR HERRUMBRE DENTRO A LA MÁQUINA. LOS RASTROS DE HERRUMBRE PUEDEN PROVENIR DE VAJILLAS NO INOXIDABLES, DETERGENTES INADECUADOS, CESTAS DE ALAMBRE DAÑADAS, ESPONJAS ABRASIVAS O METÁLICAS, SAL DE REGENERACIÓN EN EL FONDO DE LA CUBA.

LA INSTALACIÓN DEL LAVAVAJILLAS Y SUS CONEXIONES A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN Y A LAS TOMAS DE CORRIENTE DEL CLIENTE DEBEN SER REALIZADAS DE ACUERDO CON LAS CONDICIONES LOCALES POR INSTALADORES CUALIFICADOS SIGUIENDO LAS "INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL LAVAVAJILLAS".

1.1 ADVERTENCIAS GENERALES

El manual de instrucciones debe guardarse con el lavavajillas para futuras referencias.

El folleto debe ser leído cuidadosamente antes de la instalación y antes de usar el lavavajillas.

Cualquier adaptación a los sistemas eléctricos y de fontanería para su instalación debe ser realizada únicamente por operadores autorizados y habilitados.

- El lavavajillas es una máquina de uso profesional, debe ser utilizada por personal adulto cualificado, y ser instalado y reparado únicamente por personal técnico cualificado. El fabricante declina cualquier responsabilidad por fallos de funcionamiento derivados de un uso, mantenimiento o reparaciones inadecuados.
- Este lavavajillas no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, por personas que no hayan recibido instrucciones apropiadas o que no estén debidamente supervisadas.
- Acompañe la puerta al abrirla y cerrarla.
- Asegúrese de que el lavavajillas no apoye sobre el cable de alimentación ni en los tubos de carga y descarga. Ajuste los pies de apoyo de la máquina para nivelar la máquina.
- No utilice el aparato ni partes del mismo como escalera, ya que está diseñado para soportar sólo el peso de la cesta de la vajilla a lavar.
- El lavavajillas está diseñado exclusivamente para lavar platos, vasos y vajilla con residuos de comida humana. No lave objetos contaminados con gasolina, pintura, piezas de acero o hierro, objetos frágiles o material no resistente al proceso de lavado. No utilice productos químicos corrosivos ácidos ni alcalinos, disolventes o detergentes con base de cloro.
- No abra las puertas del lavavajillas mientras que esté funcionando. El lavavajillas está equipado con un dispositivo de seguridad que, en caso de apertura accidental de las puertas, detiene inmediatamente su funcionamiento e impide pérdidas de agua. Recuerde siempre apagar el lavavajillas y vaciar la cuba antes acceder a la misma, ya sea para limpiarla o por cualquier otro motivo.
- **Después de su uso al final del día y para cualquier tipo de mantenimiento, es esencial desconectar el lavavajillas de la red eléctrica mediante el interruptor de servicio y el interruptor principal de la pared, y cerrar también el grifo del agua.**
- Se prohíbe al usuario realizar cualquier trabajo de reparación y/o mantenimiento. Será necesario ponerse en contacto con personal cualificado y/o habilitado.
- Este lavavajillas debe ser revisado por personal autorizado.

Nota: Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales para garantizar el correcto funcionamiento de todos los componentes. El fabricante no se hace responsable de los fallos de funcionamiento derivados del uso de piezas de repuesto no originales.

- **No use viejos tubos de carga, sino sólo tubos nuevos.**
- Deben observarse ciertas reglas básicas al utilizar este aparato:
 - 1) No tocar el dispositivo con las manos o los pies mojados;
 - 2) No usar el dispositivo descalzo;
 - 3) No instalar el aparato en ambientes expuestos a chorros de agua.
- No sumerja sus manos descubiertas en agua que contenga detergente. Si esto sucede, lave inmediatamente con abundante agua.
- Para las operaciones de limpieza siga sólo el manual del fabricante.
- Este dispositivo está diseñado para trabajar a una temperatura ambiente máxima de 35°C, en un entorno adecuado con una temperatura no inferior a 5°C.
- No utilice agua para extinguir incendios en las partes eléctricas.
- Una vez desconectada la fuente de alimentación, sólo el personal cualificado puede acceder al panel de control.
- La máquina tiene un grado de protección contra salpicaduras accidentales de agua IPX1, no está protegida contra chorros de agua a presión, por lo que no se recomienda utilizar sistemas de limpieza a presión.

ATENCIÓN: LA LIMPIEZA INTERNA DE LA MÁQUINA SÓLO DEBE LLEVARSE A CABO 10 MINUTOS DESPUÉS DE HABERLA APAGADO.

ATENCIÓN: ESTÁ PROHIBIDO INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES PRESENTES EN EL FONDO DE LA CUBA DURANTE Y DESPUÉS DEL CICLO DE LAVADO.

NOTA: Se declina toda responsabilidad por accidentes que puedan sufrir personas o bienes como consecuencia del incumplimiento de las normas anteriormente citadas.

2 - INSTALACIÓN DEL LAVAVAJILLAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



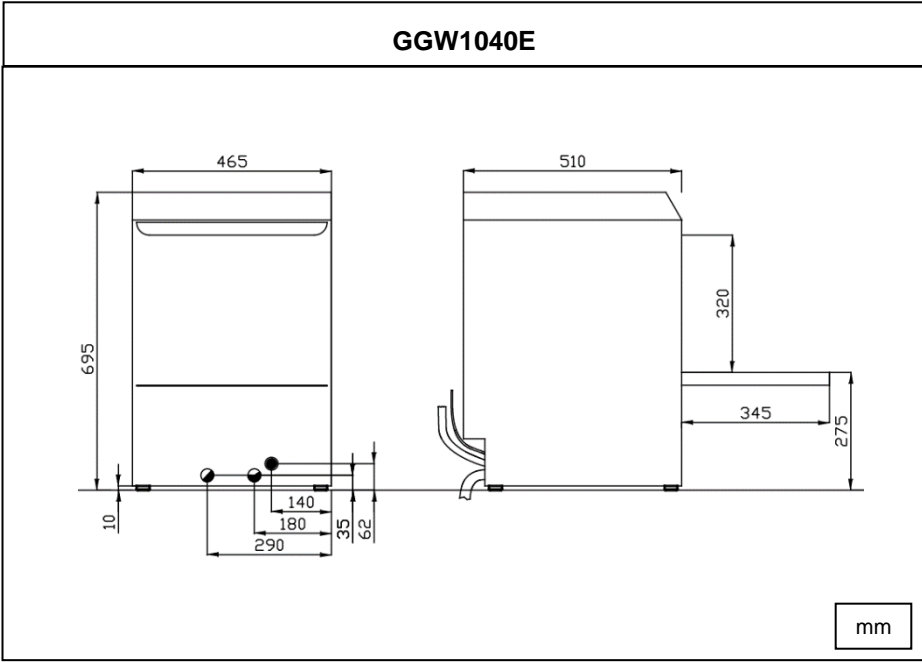
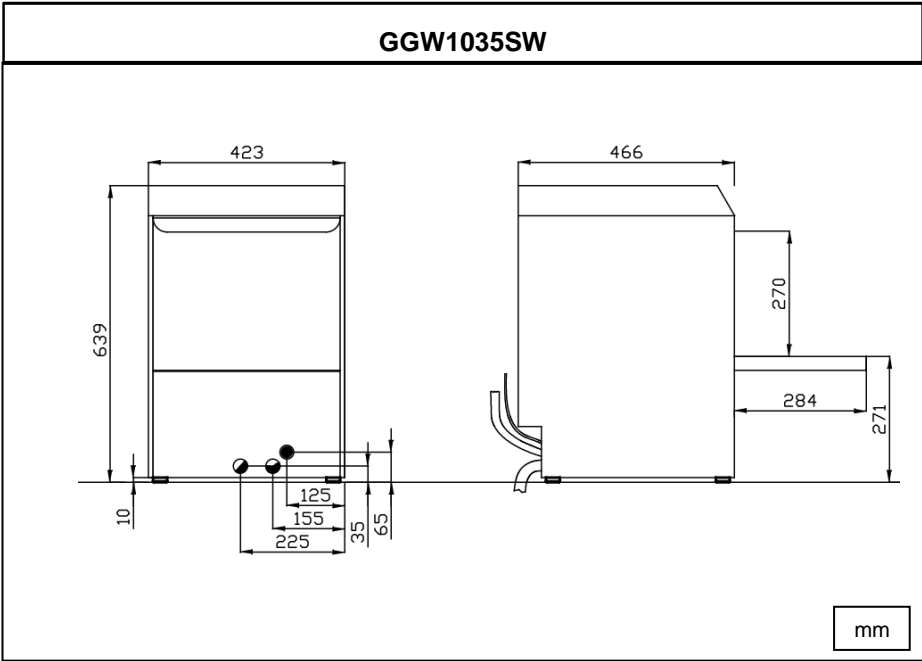
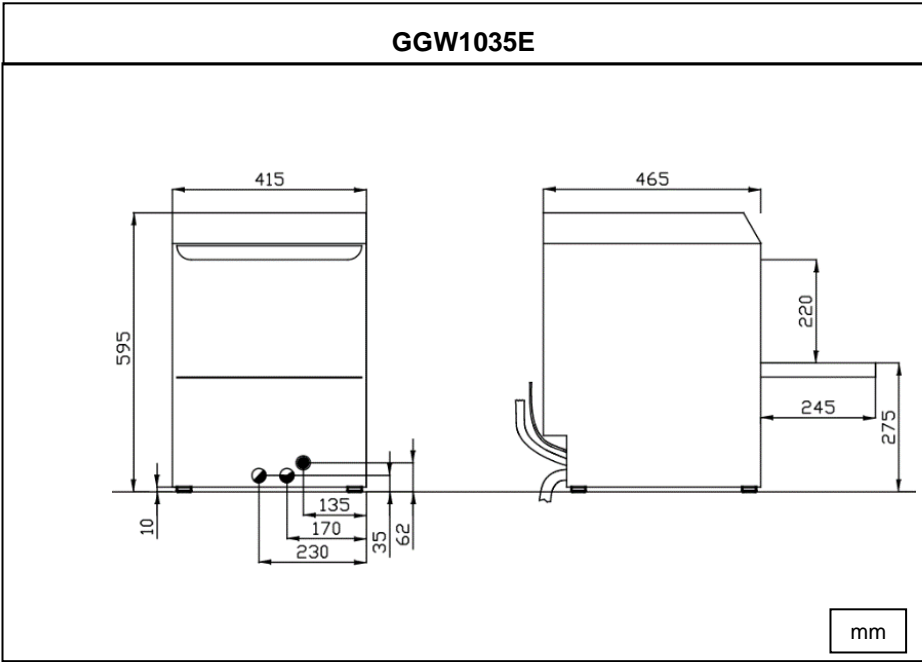
Están destinadas a ser utilizadas por personal cualificado que debe realizar la instalación, la puesta en marcha, las pruebas y cualquier tipo de mantenimiento.

2.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

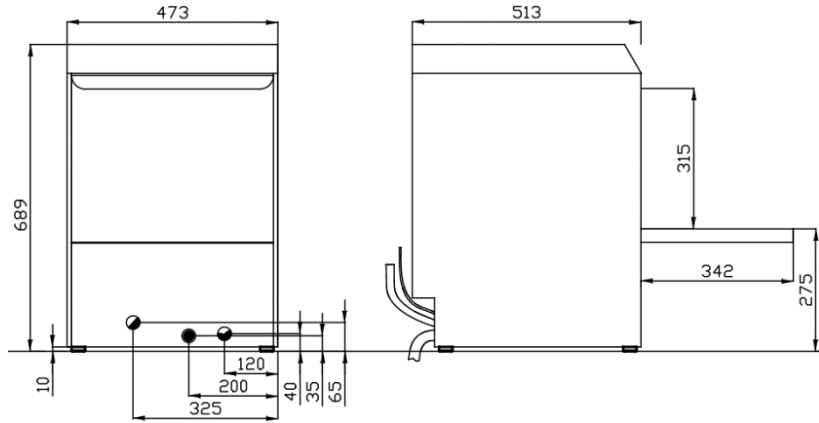
Modelo	GGW1035E	GGW1040E	GGW1035SW	GGW1040SW
Dimensiones de la cesta [mm]	350x350	400x00	350x350	400x400
Producción por hora [ciclo/h]	30	30	30	30
Altura máxima vajilla [mm]	205	255	235	300
Bomba descarga	-	-	-	-
Descalcificador*	-	-	√	√
Dosificador hidráulico de abrillantador	√	√	-	-
Dos. peristáltico de abrillantador	-	-	√	√
Dosificador de detergente	-	-	-	-
Doble pared	-	-	√	√
Carrete de lavado	1 - Acero inoxidable	1 - Acero inoxidable	1 - Acero inoxidable	1 - Acero inoxidable
Carrete de enjuague	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Tipo de cable de alimentación ◀HAR▶	55	55	55	55
Temperatura de lavado [°C]	85	85	85	85
Temperatura de enjuague [°C]	40	40	40	40
Máxima temperatura ambiente [°C]	2,77	2,97	2,77	2,77
Potencia instalada [kW]	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
Alimentación eléctrica	120	120	120	120
Ciclos [seg]	48	48	48	48
Ruido [dBA]	55	55	30	30
Temperatura del agua de alimentación [°C]	7/12	7/12	7/26	7/26
Dureza del agua de alimentación [°f]	200/400	200/400	300/400	300/400
Presión del agua de alimentación [kPa]	220	270	250	315
Pasaje útil [mm]	2,4	2,4	1,2	1,2
Consumo enjuague [lt]	2,7	3,5	2,7	2,7
Volumen caldera [lt]	11	12	11	14
Volumen cuba [lt]	25	27	27	34
Peso [kg]	27	27	34	51
Suministrado	1 cesta universal 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 porta cubiertos
Certificación	GS	GS	GS	GS

Modelo	GDW1045E	GDW1050E	GDW1050E3P	GDW1045SW	GDW1050SW
Dimensiones de la cesta [mm]	450x450	500x500	500x500	450x450	500x500
Producción por hora [ciclo/h]	20	20	20	30 / 20	30 / 20
Altura máxima vajilla [mm]	295	320	320	290	320
Bomba descarga	-	-	-	√	√
Descalcificador*	-	-	-	√	√
Dosificador hidráulico de abrillantador	√	√	√	-	-
Dos. peristáltico de abrillantador	-	-	-	-	-
Dosificador de detergente	-	-	-	√	√
Doble pared	-	-	-	√	√
Carrete de lavado	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable
Carrete de enjuague	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP
Tipo de cable de alimentación ◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Temperatura de lavado [°C]	55	55	55	55	55
Temperatura de enjuague [°C]	85	85	85	85	85
Máxima temperatura ambiente [°C]	40	40	40	40	40
Potencia instalada [kW]	3,4	3,4	3,9	3,4	3,4
Alimentación eléctrica	230V/50Hz	230V/50Hz	400V/3N/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
Ciclos [seg]	180	180	180	120 / 180	120 / 180
Ruido [dBA]	62	62	62	62	62
Temperatura del agua de alimentación [°C]	55	55	55	30	30
Dureza del agua de alimentación [°f]	7/12	7/12	7/12	7/26	7/26
Presión del agua de alimentación [kPa]	200/400	200/400	200/400	300/400	300/400
Pasaje útil [mm]	320	345	345	315	345
Consumo enjuague [lt]	2,6	2,6	2,6	1,3	1,3
Volumen caldera [lt]	5,5	5,5	5,5	3,5	3,5
Volumen cuba [lt]	21	23	23	21	23
Peso [kg]	39	47	47	51	54
Suministrado	1 cesta universal 1 cesta 14 platos 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 cesta 18 platos 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 cesta 18 platos 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 cesta 14 platos 1 porta cubiertos	1 cesta universal 1 cesta 18 platos 1 porta cubiertos
Certificación	GS	GS	GS	GS	GS

Modelo	GHW1000E	GHW1000SW	GHW1300SSW	GHW1300RSW	GHP1300SW
Dimensiones de la cesta [mm]	500x500	500x500	500x500	500x500	500x500
Producción por hora [ciclo/h]	30 / 20	30 / 20	48 / 30 / 20	48 / 30 / 20	48 / 30 / 20
Altura máxima vajilla [mm]	405	405	405	405	405
Bomba descarga	-	-	-	-	-
Descalcificador*	-	-	-	-	-
Dosificador hidráulico de abrillantador	√	-	-	-	-
Dos. peristáltico de abrillantador	-	√	√	√	√
Dosificador de detergente	-	√	√	√	√
Doble pared	-	√	√	√	√
Carrete de lavado	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable	2 - Acero inoxidable
Carrete de enjuague	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP	2 - PP
Tipo de cable de alimentación ◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Temperatura de lavado [°C]	55	55	55	55	55
Temperatura de enjuague [°C]	85	85	85	85	85
Máxima temperatura ambiente [°C]	40	40	40	40	40
Potencia instalada [kW]	6,52	3,52	7,1	7,1	7,35
Alimentación eléctrica	400V/3N/50Hz	230V/50Hz	400V/3N/50Hz	400V/3N/50Hz	400V/3N/50Hz
Ciclos [seg]	120 / 180	120 / 180	75 / 120 / 180	75 / 120 / 180	75 / 120 / 180
Ruido [dBA]	62	63	69	69	69
Temperatura del agua de alimentación [°C]	55	55	55	15	55
Dureza del agua de alimentación [°f]	7/12	7/12	7/12	7/12	7/12
Presión del agua de alimentación [kPa]	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400
Pasaje útil [mm]	430	430	430	430	430
Consumo enjuague [lt]	2,6	1,3	1,3	1,3	1,3
Volumen caldera [lt]	7	3,5	7	7	7
Volumen cuba [lt]	20	20	30	30	30
Peso [kg]	105	117	120	120	124
Suministrado	1 cesta universal 1 cesta 18 platos 2 porta cubiertos	1 cesta universal 2 cesta 18 platos 2 porta cubiertos	1 cesta universal 2 cesta 18 platos 2 porta cubiertos	1 cesta universal 2 cesta 18 platos 2 porta cubiertos	1 cesta de vasos 1 cesta platos 24 platos 1 cesta moldes 2 porta cubiertos
Certificación	GS	GS	GS	GS	GS

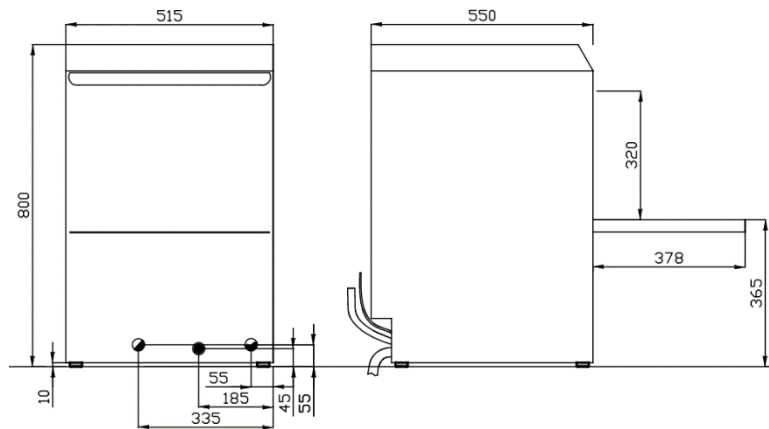


GGW1040SW



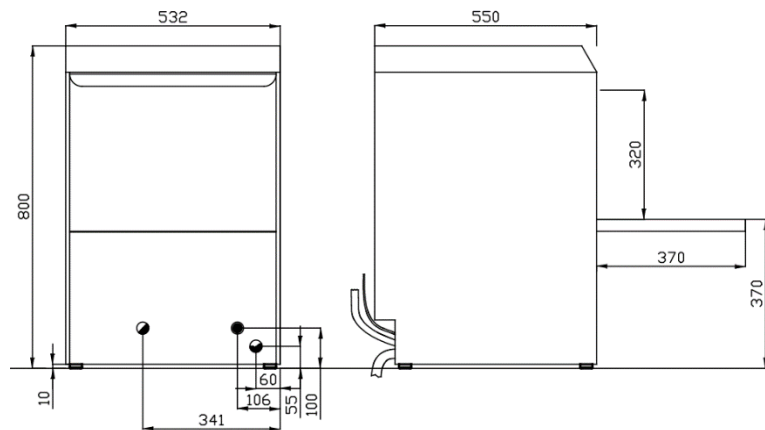
mm

GDW1045E

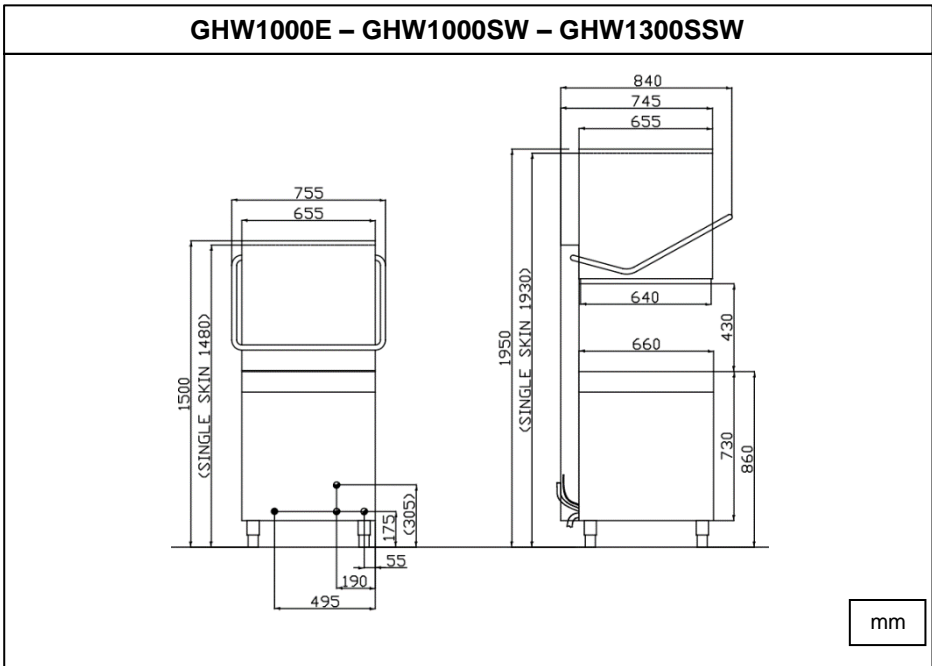
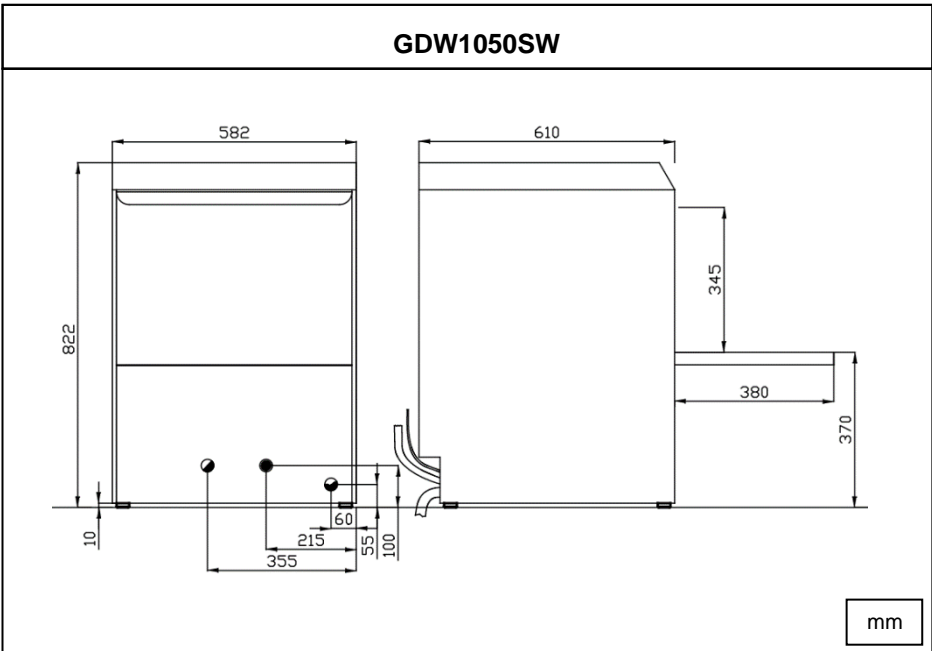
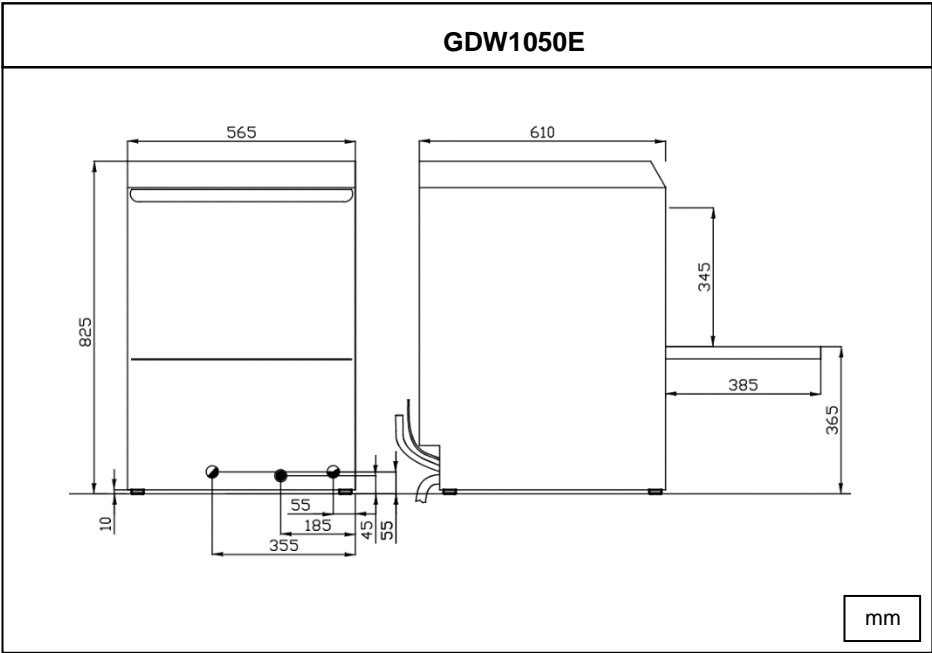


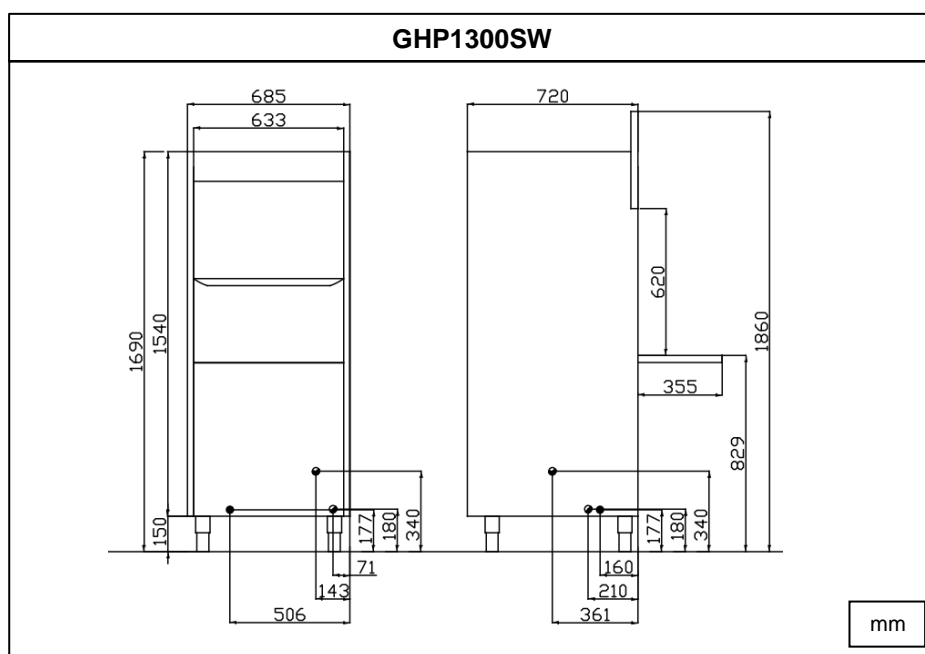
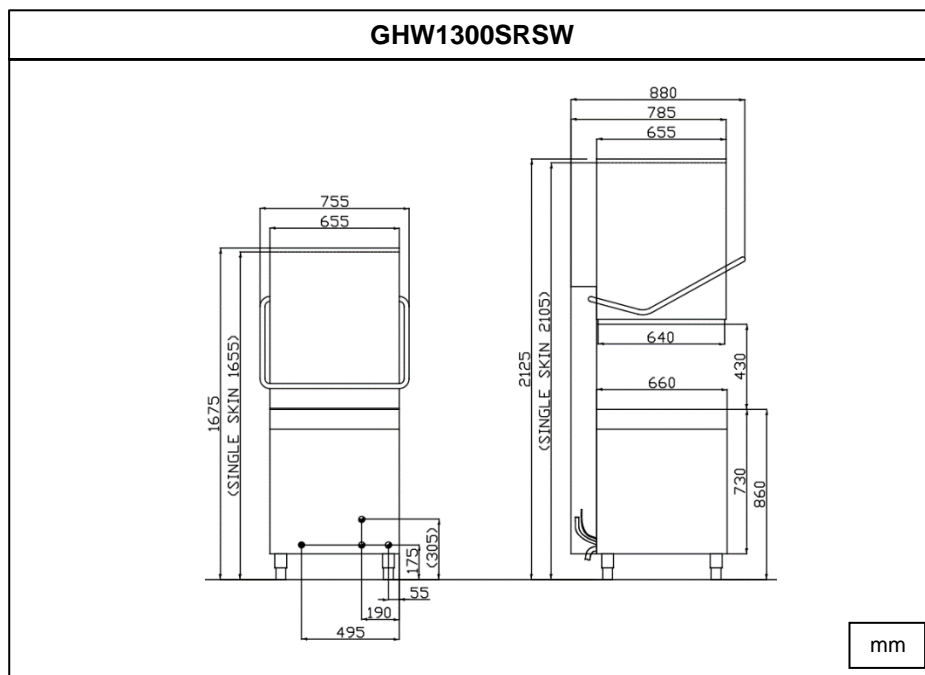
mm

GDW1045SW



mm





CONEXIÓN ELÉCTRICA



ENTRADA DE AGUA Ø 3/4 "



DESCARGA Ø 1"1/4

Consulte la tabla 2.1 antes de hacer las conexiones.

2.2 POSICIONAMIENTO

Lleve el lavavajillas al lugar de instalación, retire el embalaje, compruebe la integridad del aparato y de los componentes, en caso de daños estos deben ser notificados por escrito al transportador.

Después de desembalar, compruebe que la unidad no haya sufrido daños durante el transporte.

Para la eliminación del embalaje se recomienda desechar los siguientes materiales de acuerdo con la normativa vigente:

- un palet de madera
- una bolsa de nylon (LDPE)
- un cartón multicapa
- correa de polipropileno (PP)

Cabe señalar que la recogida del equipo al final de su vida útil no está organizada ni gestionada por el fabricante.

2.3 CONEXIÓN AL AGUA

Consulte la tabla 2.1 antes de hacer las conexiones.

Temperatura del suministro de agua (versiones sin descalcificador)	°C	55
Temperatura del suministro de agua (versiones con descalcificador)	°C	30
Dureza del suministro de agua (versiones sin descalcificador)	7-12°f, 4-7°d, 70-120ppm	
Dureza del suministro de agua (versiones con descalcificador)	>12°f, >7°d, >120ppm	
Presión del suministro de agua (versiones sin descalcificador)	kPa	200/400
Presión de suministro de agua (versiones con descalcificador)	kPa	300/400

Conecte el suministro de agua a la máquina con una válvula de cierre que detenga rápida y completamente el suministro de agua. Asegúrese de que la presión del agua en red esté entre los valores mostrados en la tabla. Si la presión dinámica fuera inferior a 200 kPa, para un funcionamiento óptimo de la máquina, es obligatoria la instalación de una bomba de aumento de la presión (bajo pedido, la máquina puede suministrarse con una bomba de aumento de la presión interna).

Si la presión de red supera los 400 kPa, se debe instalar un reductor de presión.

El uso de un descalcificador es obligatorio para aguas con dureza media superior a 12°f. Bajo pedido, la máquina puede equiparse con un descalcificador integrado.

Si la máquina está equipada con un descalcificador, es necesario regenerar regularmente las resinas utilizando sal de regeneración. El depósito de sal tiene una capacidad de alrededor de 1 kg de sal de grano.

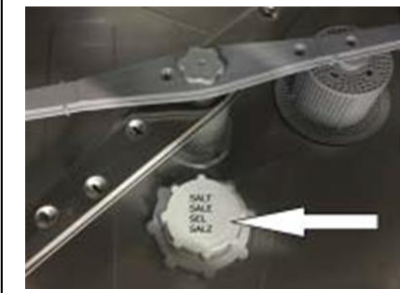
El depósito está situado en el fondo de la cuba. Una vez retirada la cesta, desenrosque la tapa y vierta la sal utilizando el embudo provisto, si es posible. Antes de enroscar la tapa, retire cualquier residuo de sal cerca de la abertura. Llène con sal cuando no haya agua en la cuba para evitar que el agua entre en el dispositivo descalcificador; siempre desenchufe de la toma de corriente antes de realizar la operación. Recuerde volver a enchufar en la toma de corriente una vez finalizada la operación. Cuando se utilice por primera vez tras haber puesto la sal en su contenedor, añada agua.

Nota: Con agua más dura de 12°f, en ausencia de un descalcificador, los daños causados por la cal no serán cubiertos por la garantía. La temperatura del agua de alimentación debe estar entre los valores indicados en la tabla. Cada máquina se suministra con una manguera de goma para la carga de agua con una conexión roscada de 3/4".

El tubo de descarga debe conectarse directamente al tubo de desagüe interponiendo un sifón. El desagüe se realiza por caída, por lo que es necesario que la conexión al tubo de desagüe siempre esté posicionada por debajo del nivel de la cuba. Si el desagüe existente se coloca por encima del nivel prescrito, se debe instalar

una bomba de descarga adecuada (opcional). No instale el tubo de descarga en los desagües de lavabos, tinas, etc.

Asegúrese de que la dureza del agua esté entre 7 y 12°f. más allá de estos parámetros será necesaria la instalación de un descalcificador para prevenir daños por cal que no están cubiertos por la garantía.

LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR - AJUSTES A = dureza del agua en entrada en °f B = aproximadamente cada cuántos ciclos de lavado se debe activar el ciclo de regeneración automática	A	B	
	14 °f 22 °f 32 °f 37 °f 42 °f 52 °f	100 70 50 40 30 25	

2.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión eléctrica debe realizarse de acuerdo con las normas técnicas aplicables.

Asegúrese de que el valor medido de la tensión de la red eléctrica corresponda con el que está escrito en la placa de identificación del lavavajillas. Es necesario aplicar un interruptor multipolar magnetotérmico adecuado y dimensionado según la absorción del lavavajillas.

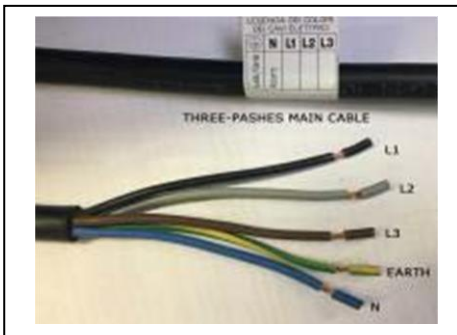
Este interruptor debe estar dedicado exclusivamente a este aparato e instalado en las inmediaciones. Asegúrese de que los sistemas eléctricos cuenten con una puesta a tierra eficiente.



La máquina también tiene una conexión marcada con el símbolo equipotencial en la parte inferior trasera, que se utiliza para la unión equipotencial entre diferentes dispositivos (véase las normas del sistema eléctrico).
PARA LAS MÁQUINAS EQUIPADAS CON ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA, PRESTE ATENCIÓN A NO INVERTIR LAS FASES CON

MODELOS CON BOMBA DE LAVADO TRIFÁSICA GHW1300 - GHW1300S: Compruebe la correcta dirección de rotación de las bombas trifásicas indicadas por la flecha. En caso de rotación inversa, invierta los cables de línea L1 y L2 o L3 en el bloque de terminales del interruptor de pared.
ATENCIÓN: asegúrese de haber desconectado el lavavajillas del interruptor principal antes de comprobarlo.

EL NEUTRO.



SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, SÓLO DEBE SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE O POR UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO Y TÉCNICOS CUALIFICADOS.

2.5 TEMPERATURA

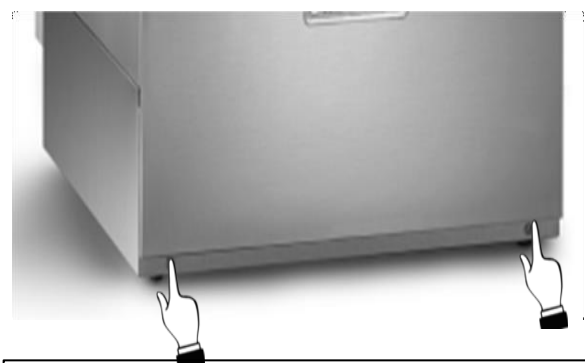


Los termostatos están preajustados a las siguientes temperaturas: 55°C para el agua de lavado (cuba) y 85°C para el agua de enjuague (caldera). El termostato de la cuba no es ajustable, mientras que el termostato de la caldera se puede ajustar con el mando del termostato o el panel de control en las versiones con panel de control electrónico.

3 - DOSIS DE ABRILLANTADOR Y DETERGENTE

Use sólo detergentes y abrillantadores para lavavajillas industriales. No use detergentes para lavado a manos. No use detergentes para lavavajillas domésticos.

Para la correcta elección de los productos a utilizar y sus dosis, por favor consulte a un especialista en productos químicos. **ATENCIÓN máquina bajo tensión:** retire el panel frontal del lavavajillas para ajustar los dosificadores.



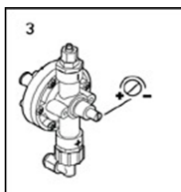
Panel frontal del lavavajillas y lavavajillas frontal



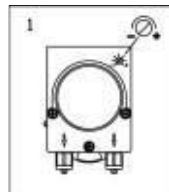
Panel frontal capot

3.1 DOSIFICACIÓN DEL ABRILLANTADOR - DOSIFICADOR DE ABRILLANTADOR

El dosificador de abrillantador siempre está instalado y puede ser de dos tipos: hidráulico (3) o peristáltico (1), su funcionamiento es automático.

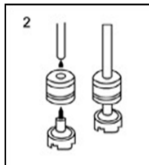


HIDRÁULICO El dosificador hidráulico utiliza la presión de enjuague para activarse. Para ponerlo en marcha, simplemente encienda la máquina y realice unos cuantos ciclos de lavado completos.



PERISTÁLTICO

El dosificador peristáltico se activa eléctricamente. Para ponerlo en marcha, simplemente encienda la máquina y realice unos cuantos ciclos de lavado completos.



Asegúrese de que el tubo transparente de aspiración del producto esté introducido en el bidón del abrillantador y que el filtro y el peso estén colocados en el tubo (2).

Ajuste: En cada enjuague, el dosificador toma una cantidad de abrillantador.

En el **dosificador peristáltico** (1) el caudal mínimo se obtiene girando el tornillo de ajuste hacia la izquierda y el caudal máximo hacia la derecha.

En el **dosificador hidráulico** (3) el caudal mínimo se obtiene girando el tornillo de ajuste hacia la derecha y el caudal máximo hacia la izquierda.

El dosificador está preparado para una aspiración de unos 5 cm de tubo (0,70gr.)

Una dosis excesiva de abrillantador causa marcas en los lavavajillas y hace que se forme espuma en la cuba de lavado.

Mientras que vajilla cubierta con gotas de agua y un secado bastante lento indican que la cantidad de abrillantador es insuficiente. Antes de determinar la cantidad adecuada de tensoactivo, se debe determinar de antemano el grado de dureza del agua mediante una prueba.

(Si la dureza del agua supera los 12^of, instale un descalcificador delante de la electroválvula de alimentación de la máquina). Como la cantidad varía considerablemente según la concentración del producto y el tipo de formulación, las cantidades notificadas deben considerarse indicativas y sólo a título de orientación. Para dosificar exactamente la cantidad del producto, después de la aspiración, retire el tubo transparente del contenedor de tensoactivo y mida el desplazamiento de la columna de líquido en su interior.

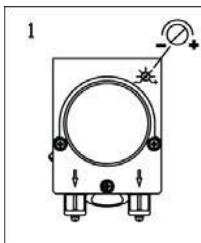
3.2 DOSIFICACIÓN DEL DETERGENTE - MANUAL O MEDIANTE DOSIFICADOR MANUAL (OPCIONAL)

De acuerdo con las instrucciones del proveedor de detergente, introduzca la cantidad necesaria de detergente líquido en la cuba de lavado, aproximadamente 20g cada 5 lavados.

La cantidad puede variar según el tipo y la cantidad de agua.

Utilice únicamente detergentes antiespumantes específicos en las concentraciones indicadas.

DOSIFICADOR DE DETERGENTE LÍQUIDO (OPCIONAL) (véase la sección 2.1).



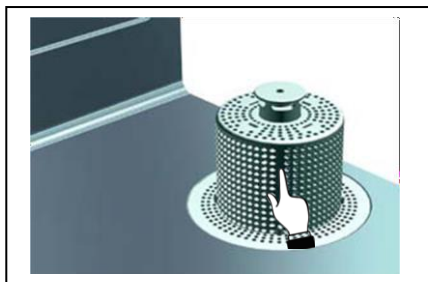
En el dosificador peristáltico (1) el caudal mínimo se obtiene girando el tornillo de ajuste hacia la izquierda y el caudal máximo hacia la derecha, considerando que 1 gr. de detergente ocupa un volumen de aproximadamente 8 cm en el tubo.

Asegúrese de que el tubo ROJO de aspiración del producto se inserte en el bidón de detergente y que el filtro y el peso se coloquen en el tubo (2).

Para conocer el tipo y la cantidad de detergente, consulte con su proveedor de productos químicos.

Cantidades excesivas de detergente pueden dejar rayas blanquecinas en la vajilla, además de provocar la formación de espuma en la cuba de lavado.

4 - VERIFICACIONES PREVIAS



NIVEL DE AGUA

A medida que la cuba de lavado se llena, el agua debe dejar de fluir cuando su nivel esté al menos a 1 cm del nivel del tubo de rebose.

Antes de usar el lavavajillas, verifique:

NIVEL DE AGUA: Al llenar la cuba de lavado, el agua debe dejar de entrar cuando su nivel esté al menos a 1 cm. del nivel de rebose. La válvula solenoide de carga debe empezar a funcionar de nuevo cuando el nivel del agua esté 2 cm. por encima de la resistencia de la cuba.




CARRETES DE LAVADO Y ENJUAGUE: Los carretes de enjuague deben girar libremente y todas las boquillas deben funcionar correctamente.

CONTROL DE TEMPERATURA: Las temperaturas del agua de enjuague y del agua de lavado deben ser las indicadas en la tabla.


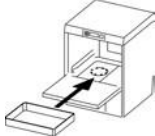




DOSIFICADOR: en cada ciclo, éste debe aspirar la cantidad adecuada de tensoactivo y/o detergente.

CONTROL DE RESULTADOS DE LAVADO: los resultados de lavado deben asegurar que cualquier posible residuo sólido sea eliminado de la superficie de la vajilla. Al final del ciclo, la vajilla perfectamente limpia, deben secarse en pocos minutos por evaporación una vez retirada la cesta del lavavajillas.



5 - INSTRUCCIONES DE USO

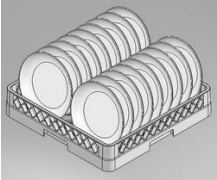



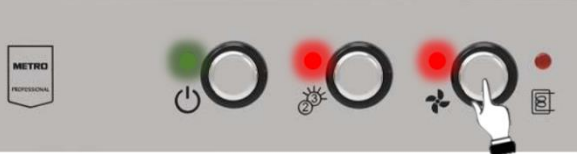

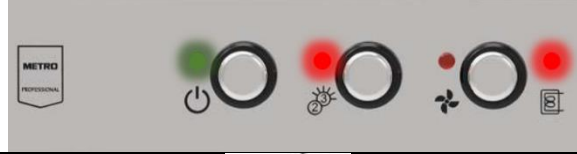


Abrir el grifo de la red de agua (usuario).	Controle		Encienda el interruptor principal (usuario)
	El nivel de detergente y abrillantador en los contenedores.	La correcta colocación de los filtros, la rotación de los aspersores, la ausencia de cuerpos extraños en el lavavajillas.	
			

5.1- FUNCIONAMIENTO DEL LAVAVASOS (véase la sección 2.1).

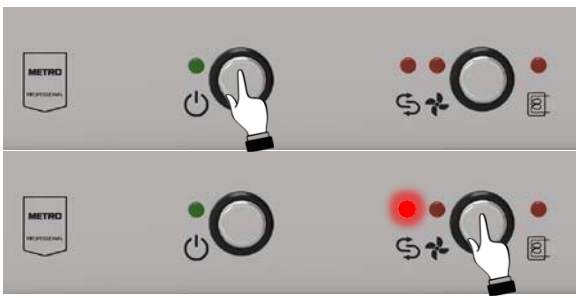



El panel indicado en el manual y los gráficos podrían mostrar funciones que no están presentes en su máquina.	Acciones y qué sucede
	Encienda el interruptor de la pared, abra la puerta/el capot, inserte el reboadero, cierre la puerta/el capot: Presione el botón de encendido/apagado , la luz indicadora (⏻) se enciende, el agua se carga en la caldera y en la cuba. Cuando la caldera y la cuba se hayan cargado, se enciende la luz indicadora de la caldera (🔥).
	CARGA DE LA VAJILLA Quite los residuos sólidos (huesos, peladuras, etc.); deje en remojo los cubiertos y vasos con residuos secos de queso, huevo, etc. Ponga los vasos boca abajo. Para los cubiertos, utilice la cesta apropiada. Disponga los cubiertos preferentemente con el mango hacia abajo, teniendo cuidado de no lesionarse con los dientes de los tenedores y las hojas de los cuchillos.
	En el primer encendido diario, deje que las resistencias calienten el agua de la caldera y de la cuba, espere unos 15 minutos después de que se haya apagado la luz indicadora de la caldera (🔥).
	Para iniciar el ciclo de lavado de 120" presione el botón 🌀.
Ciclo en curso, la luz indicadora del ciclo se enciende. Si se abre la puerta durante el ciclo, el programa se detiene, cuando la puerta se cierra de nuevo el programa se pone en cero; para reiniciar presione nuevamente el botón del ciclo 🌀.	
	Al final del programa, la luz indicadora de ciclo se apaga y la lámpara de la caldera (🔥) se enciende.
	Descargue la cesta.

5.2- FUNCIONAMIENTO DEL LAVAVAJILLAS (véase la sección 2.1).



El panel indicado en el manual y los gráficos podrían mostrar funciones que no están presentes en su máquina.	Acciones y qué sucede
	Encienda el interruptor de la pared, abra la puerta/el capot, inserte el reboadero, cierre la puerta/el capot: Presione el botón de encendido/apagado , la luz indicadora (⏻) se enciende, el agua se carga en la caldera y en la cuba. Cuando la caldera y la cuba se hayan cargado, se enciende la luz indicadora de la caldera (🔥).
	Cargue la cesta.

	<p>CARGA DE LA VAJILLA</p> <p>Quite los residuos sólidos (huesos, peladuras, etc.) de los platos y deje en remojo aquellos con residuos secos de queso, huevo, etc. Ponga los vasos boca abajo.</p> <p>Para los cubiertos, utilice la cesta apropiada. Disponga los cubiertos preferentemente con el mango hacia abajo, teniendo cuidado de no lesionarse con los dientes de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>
	<p>En el primer encendido diario, espere unos 15 minutos hasta que se apague el LED de la caldera .</p>
	<p>Seleccione el ciclo deseado durante 2 o 3 minutos pulsando el selector de ciclos: tecla pulsada 3', la luz indicadora se enciende.</p>
	<p>Para iniciar el ciclo de lavado presione el botón .</p>
<p>Ciclo en curso, la luz indicadora del ciclo se enciende. Si se abre la puerta durante el ciclo, el programa se detiene, cuando la puerta se cierra de nuevo el programa se pone en cero; para reiniciar presione nuevamente el botón del ciclo.</p>	
	<p>Al final del programa, la luz indicadora de ciclo se apaga y la de caldera se enciende .</p>
	<p>Descargue la cesta.</p>


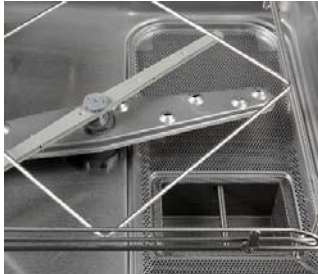
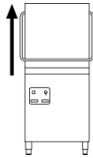
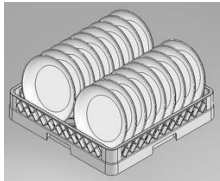
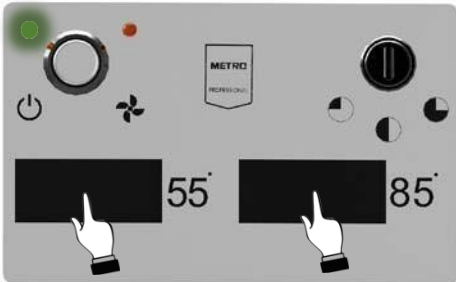
5.3- CICLO DE RIGENERACIÓN modelos con descalcificador incorporado (véase sección 2.1)


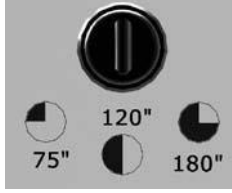
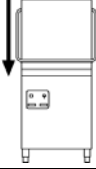





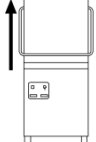
<p>El panel indicado en el manual y los gráficos podrían mostrar funciones que no están presentes en su máquina.</p>	<p>Acciones y qué sucede</p>
	<p>Apague el lavavajillas pulsando el botón de encendido/apagado .</p> <p>Presione el botón . Se enciende el led .</p> <p>Abra la puerta y quite el rebose para vaciar la cuba. Cierre nuevamente la puerta.</p> <p>El ciclo de regeneración comienza, después de 20 minutos termina y la máquina permanece apagada.</p> <p>Vuelva a colocar el rebose y cierre la puerta de nuevo. Apague el interruptor principal de la pared y cierre el grifo.</p>
<p>La sal de lavavajillas es esencial para el ciclo regenerativo del descalcificador instalado en la máquina. La pantalla muestra la falta de sal en el interior del recipiente colocado en la cuba, para su llenado utilice el embudo provisto, y limpie el tanque de cualquier sal residual.</p> <p>Nota: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL CAÍDA EN LA CUBA ya que puede causar daños en la superficie, como manchas de óxido o similares.</p>	
<p>Atención: utilice sólo sal específica, no utilice sal de mesa.</p> <p>El depósito de sal tiene una capacidad de alrededor de 1 kg de sal de grano.</p> <p>El depósito está situado en el fondo de la cuba. Una vez retirada la cesta, desenrosque la tapa y vierta la sal utilizando el embudo proporcionado. Antes de volver a ajustar el tapón, retire cualquier residuo de sal cerca de la abertura. Llene con sal cuando no haya agua en la cuba para evitar que el agua entre en el dispositivo descalcificador; siempre desenchufe de la toma de corriente antes de realizar la operación. Recuerde volver a enchufar en la toma de corriente una vez finalizada la operación.</p> <p>Cuando se utilice por primera vez tras haber puesto la sal en su contenedor, añada agua.</p>	

5.4- DESCARGA CUBA

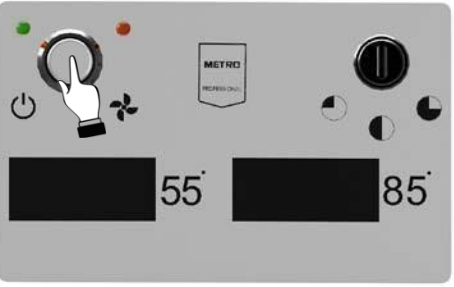

	<p>Descarga total al final del día - modelos sin bomba de descarga (véase la sección 2.1)</p> <p>Apague la máquina pulsando el botón de encendido/apagado (⏻), abra la puerta, retire el rebosadero y espere a que la cuba se vacíe completamente. Vuelva a colocar el rebosero y cierre la puerta de nuevo. Apague el interruptor principal de la pared y cierre el grifo.</p>
	<p>Descarga total al final del día - modelos con bomba de descarga (véase la sección 2.1)</p> <p>Abra la puerta, quite el rebosero y cierre la puerta de nuevo.</p> <p>Apague la máquina pulsando el botón de encendido/apagado (⏻): la bomba de descarga se activará hasta que la cuba se vacíe completamente, durante el desagüe de la cuba se encenderá la luz indicadora del ciclo para indicar que está descargando.</p> <p>Por lo tanto, para que la máquina vuelva a funcionar es necesario volver a colocar el rebosadero en la cuba, cerrar la puerta y pulsar el botón de encendido/apagado (⏻), o en caso de finalización del servicio, apagar el interruptor principal de la pared y cerrar el grifo.</p>

5.5- FUNCIONAMIENTO DEL LAVAVAJILLAS A CAPOT (véase la sección 2.1).


<p>El panel indicado en el manual y los gráficos podrían mostrar funciones que no están presentes en su máquina.</p>	<p>Acciones y qué sucede</p>	
		<p>Después de introducir el rebosero y los filtros en la cuba, cierre el capot.</p> <p>Encienda el interruptor a pared.</p> <p>Presione el botón de encendido/apagado (⏻), la luz indicadora se enciende, el agua se carga en la caldera y en la cuba.</p> <p>Una vez que las cargas de la caldera y la cuba se hayan completado, espere a que se caliente el agua a la temperatura de trabajo.</p>
	<p>Levante el capot e inserte la cesta.</p>	
	<p>CARGA DE LA VAJILLA</p> <p>Quite los residuos sólidos (huesos, peladuras, etc.) de los platos y deje en remojo aquellos con residuos secos de queso, huevo, etc. Ponga los vasos boca abajo.</p> <p>Para los cubiertos, utilice la cesta apropiada. Disponga los cubiertos preferentemente con el mango hacia abajo, teniendo cuidado de no lesionarse con los dientes de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>	
	<p>Espere hasta que las temperaturas alcancen los valores predeterminados: pantalla de la cuba de lavado 55°C y pantalla de la caldera 85°C.</p>	

	<p>Seleccione el ciclo deseado de 75, 120 o 180 segundos.</p> 
	<p>Baje el capot para iniciar el ciclo de lavado.</p> 
<p>Ciclo en curso, la luz indicadora del ciclo  se enciende. Si se abre el capot durante el ciclo, el programa se detiene, cuando se cierra de nuevo el programa se pone en cero y reinicia automáticamente.</p>	
	<p>Al final del programa, la luz indicadora de ciclo  se apaga y la de caldera se enciende .</p>
	<p>Levante el capot y extraiga la cesta.</p>

5.6- DESCARGA CUBA LAVAVAJILLAS A CAPOT

	<p>DESCARGA TOTAL AL FINAL DEL DÍA - MODELOS SIN BOMBA DE DESCARGA (véase la sección 2.1)</p> <p>Apague la máquina pulsando el botón de encendido/apagado , abra la puerta, retire el rebosadero y espere a que la cuba se vacíe completamente. Vuelva a colocar el rebose y cierre la puerta de nuevo. Apague el interruptor principal de la pared y cierre el grifo.</p>
---	---



No apague el lavavajillas con agua en la cuba, siempre realice la descarga. Al final del servicio, después de la descarga final y la posible regeneración, apague la máquina pulsando el interruptor de **encendido/apagado** , apague el interruptor de pared y cierre el grifo de interceptación del agua. No deje el dispositivo encendido y sin utilizar durante periodos de tiempo más o menos largos.

6 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Aunque no se requiere un mantenimiento especial programado, recomendamos que un especialista revise el lavavajillas dos veces al año.

NOTA: los daños intencionales o los daños derivados de la negligencia, el descuido, el incumplimiento de las prescripciones, instrucciones y normas o de conexiones incorrectas, no se considerarán responsabilidad del fabricante. El lavavajillas cumple con el grado de protección **IPX1**, y está **prohibido** usar chorros de agua directos para la limpieza.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DURANTE LA JORNADA

En caso de uso particularmente intenso, se recomienda limpiar el filtro cada 30-40 ciclos, manteniendo la máquina en condiciones de trabajo; para ello, realizar la «descarga de la cuba».

Retire el filtro (1) (simplemente levántelo de su alojamiento como muestra la figura), teniendo cuidado de que residuos grandes no caigan en la cuba, limpie de residuos y enjuague bien.

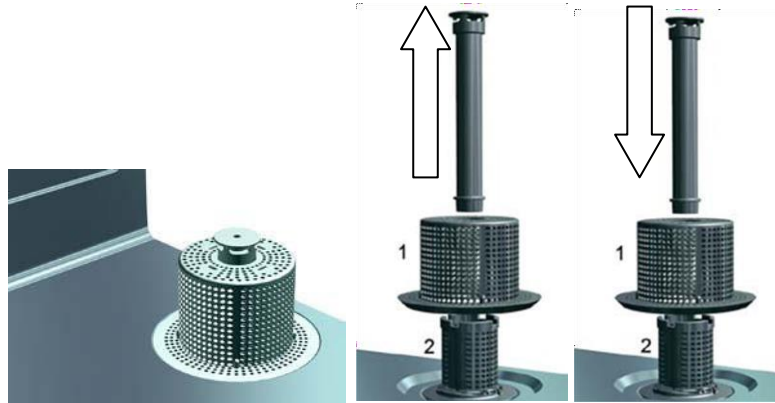
Limpie también el filtro interno (2) eliminando cualquier residuo.

Reinserte el filtro (1) correctamente en su alojamiento. No intervenga con objetos afilados o puntiagudos.

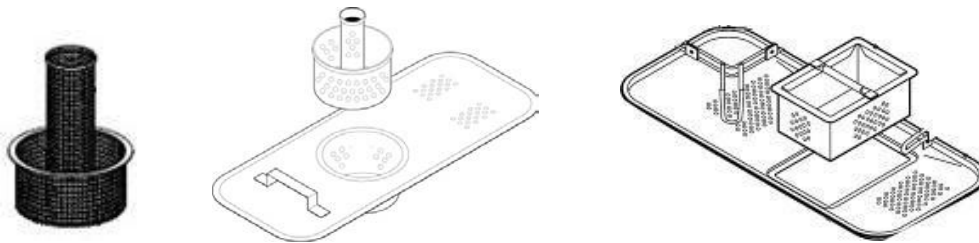
Limpie cualquier acumulación de cal para evitar la acumulación. Limpie las superficies a fondo y con frecuencia con un paño húmedo; utilice detergentes neutros, no abrasivos y sin cloro que corroen y dañan el acero inoxidable.

No utilice los productos arriba mencionados ni siquiera para limpiar el suelo cerca ni debajo del lavavajillas para evitar que los vapores o las gotas dañen las superficies de acero.

FILTROS LAVAVASOS



FILTROS LAVAVAJILLAS



Controles periódicos

Retire los aspersores (inferior y superior 2-3) desenroscando el tornillo central (1). Limpie los agujeros y las boquillas bajo agua corriente limpia, no utilice herramientas que puedan causar daños. Vuelva a montar los aspersores con cuidado.



Limpie el exterior de la máquina con un paño húmedo y jabón neutro enjuagando y secando cuidadosamente.



Productos que nunca deben utilizarse para limpiar la cuba ni las superficies de acero:

- Productos que contienen cloruros o ácido clorhídrico
- Lejía
- Productos de limpieza para la plata
- Esponjas abrasivas o metálicas

Nota: el uso inadecuado de estos productos provoca la formación de manchas de óxido en la superficie.

Parada prolongada

Si se tiene previsto dejar de utilizar el lavavajillas durante un período de tiempo bastante largo, es necesario vaciar el dispensador de detergente y abrillantador para evitar la cristalización y el daño de las bombas. Retire los tubos de tiro de los recipientes de detergente y abrillantador y sumérjalos en un recipiente con agua limpia, realice unos cuantos ciclos de lavado y luego un desagüe completo.

Por último, apague el interruptor principal y cierre el grifo de entrada de agua. Los tubos de absorción del detergente y del abrillantador deben ser reinsertados en los recipientes al ponerla en funcionamiento, prestando atención a no invertirlos (tubo rojo = detergente; tubo transparente = abrillantador).

No deje el dispositivo encendido y sin utilizar durante períodos de tiempo más o menos largos sin control directo del operador.

**7- PROBLEMAS Y ANOMALÍAS (USUARIO)**

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCIÓN
LA LUZ INDICADORA DE LÍNEA NO SE ENCIENDE	No hay tensión de red	Revise la conexión a la red eléctrica.
EL PROGRAMA DE LAVADO NO COMIENZA	El llenado del lavavajillas aún no está terminado.	Espere a que se encienda la luz indicadora de la caldera.
RESULTADOS INSATISFACTORIOS DE LAVADO	Agujeros de lavado de los aspersores obstruidos o incrustados	Desmonte y limpie los aspersores (7.2 Controles periódicos)
	Detergente o abrillantador insuficiente o inadecuado	Compruebe el tipo y la cantidad de detergente.
	Vajillas / vasos mal colocados	Coloque platos y vasos en modo correcto.
	Baja temperatura de lavado	Compruebe la temperatura que aparece en la pantalla, si fuera inferior a 50° llame al servicio técnico.
	Ciclo configurado inadecuado	Aumente la duración del ciclo de lavado, especialmente si está muy sucio o parcialmente seco.
ENJUAGUE INADECUADO	Boquillas aspersores obstruidas Caldera incrustada con cal	Compruebe la limpieza de las boquillas y el correcto funcionamiento del descalcificador.
VASOS Y CUBIERTOS MANCHADOS	Abrillantador inadecuado o incorrectamente dispensado. Dureza del agua superior a 12°dF o muchas sales disueltas	Controle el contenedor del abrillantador y si es adecuado para el tipo de agua de la red. Si el problema persiste, por favor contacte al servicio técnico de asistencia.
PRESENCIA DE AGUA EN LA CUBA TRAS LA DESCARGA	Tubo de descarga mal colocado o parcialmente obstruido. Bomba de descarga bloqueada.	Compruebe que el tubo y la descarga del lavavajillas no estén obstruidos y que el desagüe no esté demasiado alto; véase el diagrama de conexión. Póngase en contacto con el servicio de asistencia.